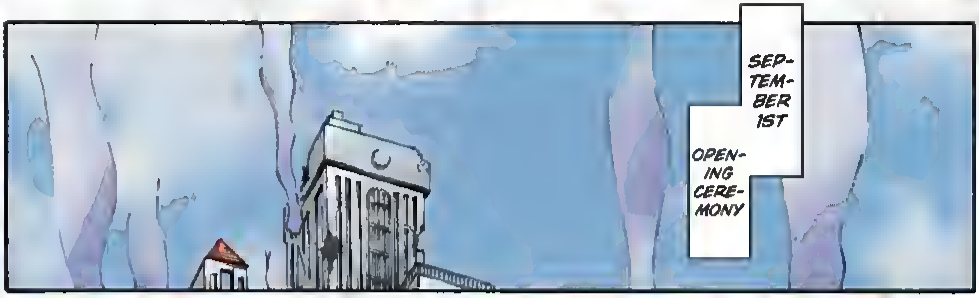
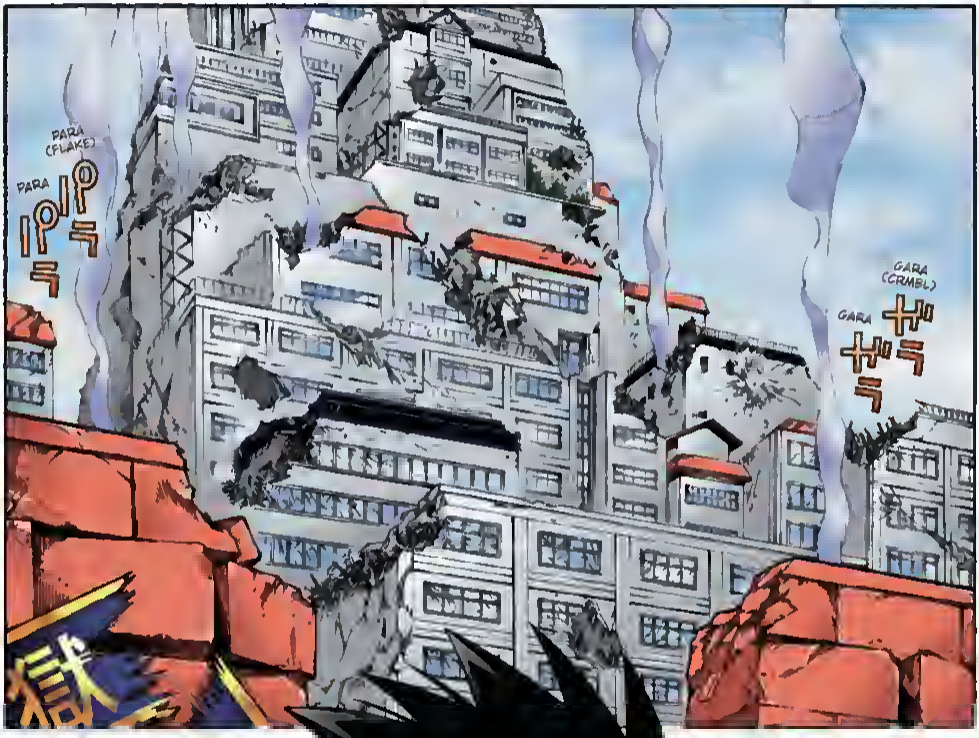
PARENTAL ADVISORY
WARNING
EXPLICIT CONTENT
06
TSUYOSHI WATANABE
DRAGONS RIOTING
KAKO

TSUYOSHI WATANABE
DRAGONS RIOTING

DRAGON 25
BATTLE ROYAL
003
DRAGON 26
A WIFE FIERCELY GUARDS HER CHASTITY
033
DRAGON 27
A BLESSING AND A CURSE
065
DRAGON 28
CONSULT THE PAST TO LEARN FOR THE FUTURE
097
DRAGON 29
SEEING THE SUN AGAIN
129
BONUS DRAGON
WITH ALL ONE'S HEART
157

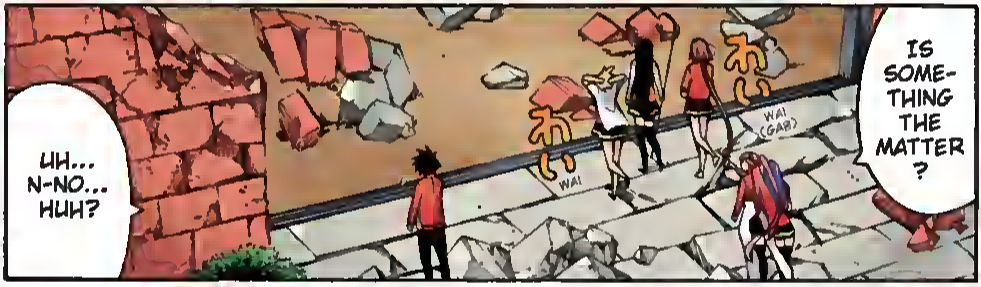

SEP-
TEM-
BER
1ST
OPEN-
ING
CERE-
MONY


PARA
(FLAKE)
PARA
GARA
(CRMBL)
GARA

...
HUH?
.....
DRAGON 25
BATTLE
ROYAL

06
DRAGONS RIOTHING

AH... G-GOOD MORNING.
ZORO
GOOD MORNING, MASTER!
ZORO (THRONG)

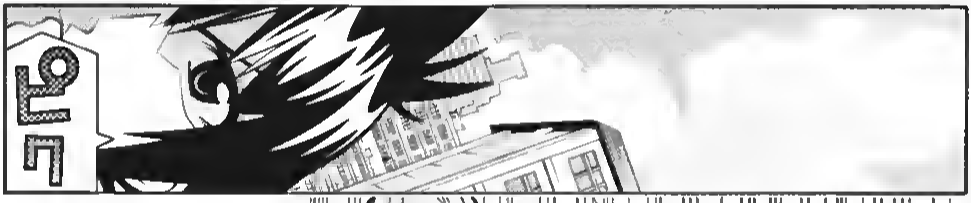

UH... N-NO... HUH?
WAI
WAI (GAB)
IS SOME-THING THE MATTER?

LABEL: SIX

...SOMETHING ONLY I CAN SEE—A SIXTH SENSE!?
IS THIS UTTER DESTRUC-TION...

IS THIS WHAT THEY CALL AN "A-HA MOMENT"!?
NO, HOLD ON A MINUTE. IF THEY'RE NOT REACTING TO ALL THIS WRECKAGE ...
...DOES THAT MEAN THE SCHOOL'S ALWAYS LOOKED LIKE THIS?
TSUKA
TSUKA (TRUDGE)

SFX: PIKU (TWITCH)



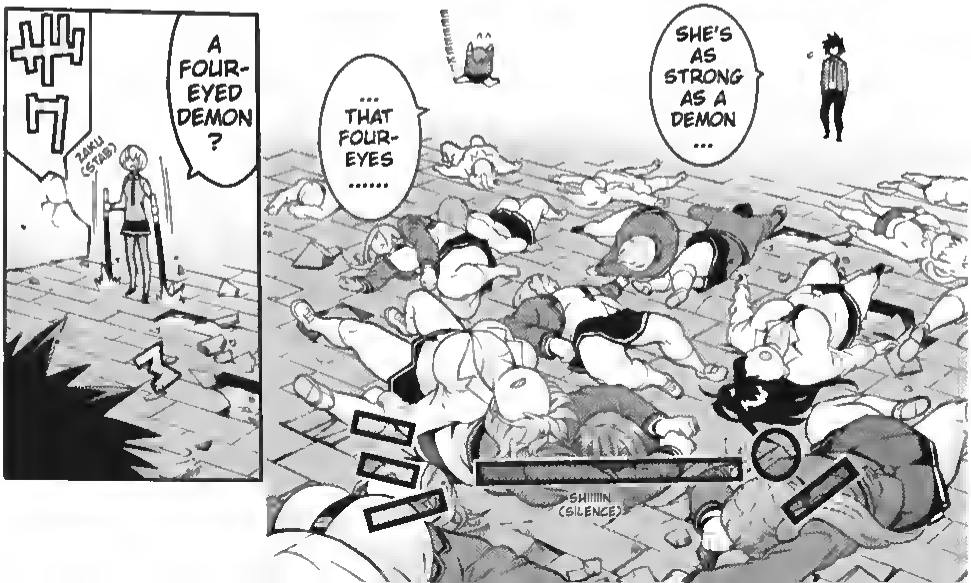
ZAN (SLASH)
SO JUST BACK OFF.
BUT I WILL FIND IT.
NOT BAD, DRAGON OF STORMING JADE.
BEFORE
YOU'RE WASTING YOUR TIME.
TAKE ME ON, ALL OF YOU AT ONCE.
HEH HEH... FINE BY ME!

TEAR HER APART!
ALL THE ANGER I HAVE OVER BEING MADE A FOOL OF BY KYOKA AND REBOUNDING LIKE THIS...
...I'LL TAKE IT OUT ON YOU!!
SHE'S BLAMING HER.....!?
GUO (CHARGE)
UH... WAIT ...!?
THERE'S FIFTY OF THEM.
THAT'S JUST TOO MANY OPPONENTS TO TAKE ON.....
FU (WHOOSH)

HUH ...!?

PO (FWAP)
HISHI (SWISH)
JIRI (SNEAK)
.....
ZAKU (STAB)
GOGA (WHACK)

RISHI (THWACK)
I-I GIVE UP.....

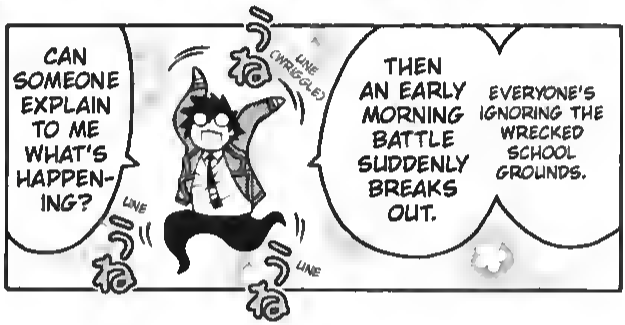

A FOUR-EYED DEMON ?
ZAKU (STAB)
... THAT FOUR-EYES .....
SHE'S AS STRONG AS A DEMON ...
SHIIIIIN (SILENCE)

WH-WHAT IS THIS PIERCING STARE? I'M SCARED, TEN-SAN.....
UH...
JIIII (STARE)
NO, YOU MIS-HEARD ME... YEP.
ZA (FWIP)
ARE YOU CALLING ME A DEMON?
!!
KYU (TUG)
YOUR TIE'S ALL TWISTED UP.
WHY CAN'T I GET AWAY?
I LET HER TOUCH ME LIKE IT WAS NOTHING.....
I-IT HAPPENED AGAIN! I COULDN'T EVEN REACT...
BA
BA (SCOOT)
H-HOLD IT... WHAT IS WITH YOU!?
HEH..
WAH-WAH-WAH-WAH—A MESSED UP UNIFORM MEANS A MESSED UP MIND?
SA (SWISH)
KUI (TUG)
PAN (PAT)
PAN
YOUR UNIFORM IS ALL MESSED UP. TIDY YOURSELF.

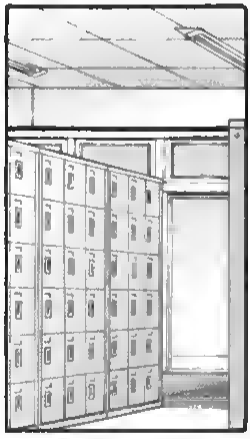
YOU'VE GROWN...
...STRONGER AGAIN.
PI! (SHING)
HUH?
SHE COULD TELL JUST FROM THAT?
EVENTUALLY I'LL HUNT YOU TOO.
UNTIL THEN, KEEP GETTING STRONGER.
KURU CTURN
H-HUNT...
.....

THIS IS TOO MUCH CHAOS FOR THE START OF THE NEW SEMESTER!
もぉ!
MUGI!! (SHREEEK)
しぃ しぃ
WHAT'S GOING ON!?

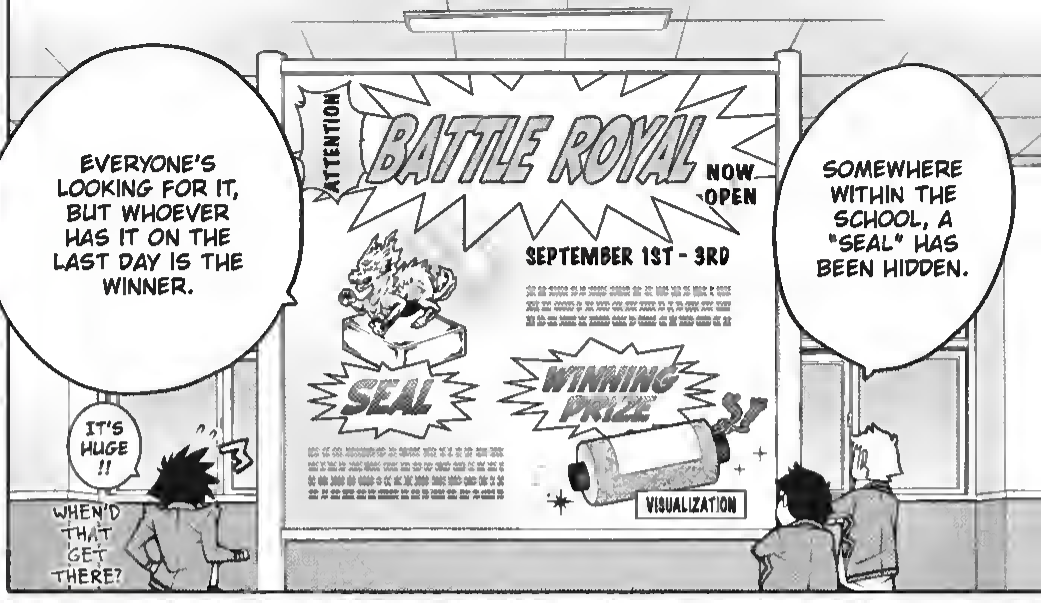
GROSS.
OW!
YOU'RE LATE. WHAT ARE YOU DOING?
GESH! (KICK)


CAN SOMEONE EXPLAIN TO ME WHAT'S HAPPENING?
うね
LINE
うね
LINE (WRIGGLE)
うね
LINE
THEN AN EARLY MORNING BATTLE SUDDENLY BREAKS OUT.
EVERYONE'S IGNORING THE WRECKED SCHOOL GROUNDS.

BATTLE ROYAL?

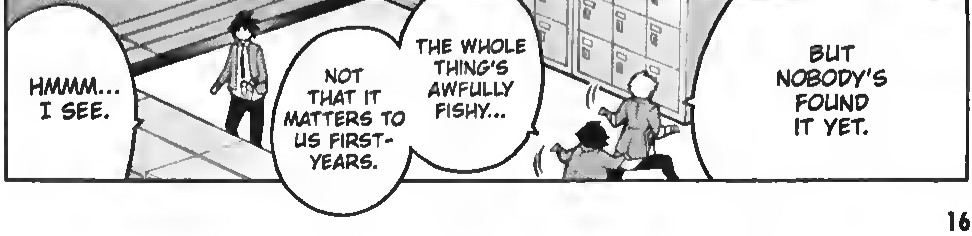


UUUH. OH, JUST LOOK OVER HERE.
WH-WHAT'S IT FOR?
IT'S AN EVENT BETWEEN THE SECOND- AND THIRD-YEARS AT NANGOKUREN.
MM-HM.

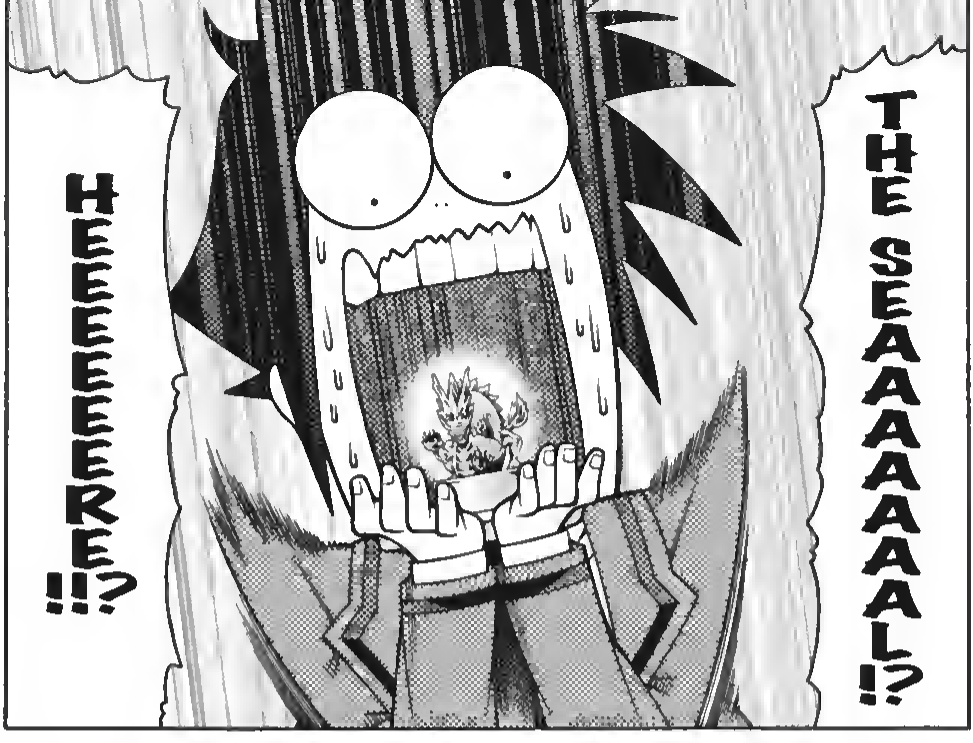

EVERYONE'S LOOKING FOR IT, BUT WHOEVER HAS IT ON THE LAST DAY IS THE WINNER.
ATTENTION
BATTLE ROYAL
NOW OPEN
SEPTEMBER 1ST - 3RD
SEAL
WINNING PRIZE
VISUALIZATION
SOMEWHERE WITHIN THE SCHOOL, A "SEAL" HAS BEEN HIDDEN.
IT'S HUGE !!
WHEN'D THAT GET THERE?

OH... SO THAT'S IT.
...SO THE SCHOOL'S A WRECK.
EVERYONE'S LOOKING FOR IT AND FIGHTING OVER IT...
IT'S "WHOEVER HAS IT AT THE END OF THE THREE DAYS." THAT'S KEY.
THE WINNER ISN'T WHOEVER "FINDS" IT.

SO THIS REALLY ADDS FUEL TO THE FIRE...
THE SECOND- AND THIRD-YEARS ARE ALREADY BLOODTHIRSTY AS IT IS.
RUMOR HAS IT, IT'S A SCROLL WITH THE WRITINGS OF A SECRET "TECHNIQUE" PASSED DOWN BY A CONQUEROR FROM THE END OF THE CENTURY.
THE PRIZE IS ALSO PRETTY CRAZY.


HMMM... I SEE.
NOT THAT IT MATTERS TO US FIRST-YEARS.
THE WHOLE THING'S AWFULLY FISHY...
BUT NOBODY'S FOUND IT YET.

.....?
!?
I'M CURIOUS ABOUT THE "MARTIAL ART TECHNIQUE" BUT I DON'T WANT TO GET MIXED UP IN THE EVENT ITSELF.
I'LL HAVE TO KEEP IT AN EXTRA LOW PROFILE FROM NOW ON...
GACHA (CLATCH)
HOI (YOINK)
Oops! You found me! Heh-heh ☆ Iwpick (^▽^) by the Rott Royal Seal
SU (SWF)
.....
HUH?
YOKOYAMA
TANAKA
PATAN (SHUT)
KACHA (CLICK)


THE SEAAAAAAAL!?
HEEEEERE!!?

I'M A FIRST-YEAR. I'M NOT INVOLVED WITH ALL THIS.
WH-WHY...!? WHAT FOR...!? HOW COME!? WHYFOR!?

WH-WHAT DO I DO WITH THIS .....
O-OH GREAT, I CAN'T GET IT OUT.....
MOZO (SQUIRM)
MOZO
BIKUU (FREEZE)
ZUDO (PLUNGE)
WHERE DO YOU THINK THE SEAL'S HIDDEN?
HUH? EVEN IF SOMEBODY FOUND IT, THEY WOULDN'T SAY ANYTHING
DID YOU HEAR SOMETHING ABOUT THE SEAL JUST NOW?
IT'D SUCK IF A DRAGON ALREADY FOUND IT.

WHAT'S THE MATTER, MASTER .....?
IS YOUR STOMACH HURTING?
HUH?
おぱんつ
OPAAAAN (BADUUUUM)
TH-THEY'RE HERE!!
DO-DO-DO
EEEEEK!
THE PANTY-FLASH-ERS!!
CLEAR MY MIND.
KEEP IT UNDIS-TURBED.
SUU (PHOO)

EXORCIST EVASION
THE LUCKY LECHER'S
ZA (SCOOT)
ZA
ZA
ZA
ZA
BA (BLOCK)
GET BACK, AYANE-CHAN!
HUH?
MASTER... YOU'VE BEEN ACTING STRANGE ALL MORNING.
I-I CAN'T LET ME MY GUARD DOWN FOR A SECOND...
AFTER ALL...
HE CERTAINLY HAS BEEN ACTING STRANGE.
HUH?
HE'S PITCH-
NG A TENT!!
MOKO (BULGE)

I-IT'S NOT WHAT YOU THINK... THIS IS—
M-MASTER .....
BE GONE, EVIL BULGE! I WILL CLEANSE YOU OF YOUR NAUGHTY BITS!
パシャ
...MAKING A RING-A-LING!?
IS MY DING-A-LING...
SFX: BASHA (SPLASH)
ビ
THAT'S COLD!
BICHO (SPLAT)
DID IORI JUST TRANSFORM INTO KAORI!?
100t
I WILL PROTECT AYANE-CHAN!!
ZUDA (FLEE)
ズ
ド

OH! A SHEET OUT HERE IN THE MIDDLE OF NOWHERE ...!
PHEW... I SHOULD BE ALL RIGHT THIS FAR AWAY FROM THE SCHOOL.
NOW TO FIND SOMETHING TO DRY MYSELF OFF WITH...
BICHO
BICHO (SOP)
I'LL JUST BORROW THIS FOR A BIT... THERE.
FUKI (WIPE)
FUKI
GUI (TUG)
HUH !?
FUWA (FLOAT)
HEY, HEY! YOU'RE USING MY FLAG TO WIPE YOUR CROTCH?
CUT ME A BREAK, BOY.
HUH ...!?
OH... HUH !?
TRIANGLE (DANGLE)

HM?
YOU DROPPED SOMETHING.
HYDI (YOINK)
I'M S-SO SORRY! I DIDN'T REALIZE IT WAS SO VALUABLE!
BA (CHOP)
I BUSTED MY ASS GETTING THIS THING CLEAN.
KORON (CLUNK)
SEAL?
THE SEAL...
UH... AH!
IS SHE GOING TO START SOMETHING WITH ME?
SHE MUST BE TOO...
UH-OH... EVERYBODY'S LOOKING FOR THAT.
ACK!!
Y-YOU'RE NOT GOING TO TAKE IT?
PASHI
PASHI (CATCH)
HUH?
POI (TOSS)
CATCH.

YOU FOUND IT.
THAT MAKES IT YOURS.
UH... BUT DON'T YOU NEED IT?
WELL, IT'D BE NICE TO GIVE IT TO KYOKA.
BUT SHE WANTS TO GET IT FOR HERSELF.
I GUESS THERE ARE SOME PEOPLE WHO DON'T CARE ABOUT THE BATTLE ROYAL.
U-UM... WHO ARE YOU?
HM? OH...
TA (TAK)
HEH HEH... CLEAN OUT YOUR EARS AND LISTEN UP.
I'M...
...THE ONE WHO CAN SHOUT ONCE...
BASA (FLAP)
...AND TURN THE TIDE OF A LOSING BATTLE!
男獄煉
男獄煉高等学校

FLAG: NANGOKUREN / NANGOKUREN HIGH SCHOOL

男獄女学
男獄娘高等学校
BAN (BADUM)
THE CAPTAIN OF NAN-GOKUREN'S CHEER SQUAD.
THE ONE AND ONLY, HONORI HOMURA!
CHEERING IS MY FOCUS.
SO I'VE GOT NO INTEREST IN THAT SEAL.
CHEER-ING... SQUAD !?
THAT MEANS NOT EVERY-ONE'S FIGHTING ...
NOW THAT'S OUT OF THE WAY, BOY, YOU OUGHT TO HIGHTAIL IT OUT OF HERE.
THEY'LL BE HERE SOON.
HUH... WHO'LL BE HERE SOON ?
!!
GASA (RUSTLE)

WHAAAAAAT!?
ぱい～ん
PAIIIN (VAVOOOOOM)
WAI (CHATTER)
NIGI (CLAMOR)
NIGI
にぎ
にぎ
わい
わい
天

...THIS FOREST IS...!?
ZORO
ZORO (THRONG)
DON'T TELL ME...
AH... HERE THEY ARE.
DONUTS?
HOT!!
BA (CHOP)
JABO (SPLOOSH)
JIRI (SCUFF)

O-OUT-DOOR HOT SPRING!?
I CAME TO TAKE A DIP, MYSELF.
THE SECRET OUTDOOR HOT SPRING.
THIS IS ONE OF NAN-GOKUREN'S THREE SPECIAL FEATURES.
KEEP IT UNDIS-TURBED.
SWU (PUSH)
CLEAR MY MIND.
KUH... WHAT TO DO?
BA
BA (WHIP)
I-I'VE GOT TO GET OUT OF HERE ON THE DOUBLE!!
WAY OF THE SNAKE BONE
DIPOLAR ARMS
ZUDO (PSSH)
DO
DO
YOU'VE GOT HUMAN DRILLING ARMS!
OOH!! IM-PRES-SIVE, BOY.
GO (RUMBLE)
GO
GO
?
FURA (SWAY)
GYURURU (DRILLLL)

I CAN'T BELIEVE YOU STRUCK A HOT SPRING VEIN.
HOT ! HOT !!
ZABA (SPLASH)
HOT!!
POYAAAN (SPLOOOOSH)
OOOH! SO YOU WERE AIMING TO EXPAND THE HOT SPRING, EH?
ALL RIGHTY THEN! I'LL LEND YOU A HAND!
GUON (CHOOOSH)
GUON
HERE I COME!!!

HIYAAAH!
DOGYU (PLUNGE)
BOGO... (CRUMBLE)
BA
BA
BA (SPEW)
BA
THAT POWER'S ON PAR WITH MORO-KICHI-KUN...!
!?

RINTARO HOT SPRING.
A NEW SPRING?
ほか
HOKA (POOF)
OOOOH. THE HOT SPRING'S EVEN BIGGER.
NAN-GOKU-REN'S NEWEST SITE—

NWAK!
KURUN (SPIN)
HUP!
KU (PULL)
ピュー
PYUUU (ZOOOOM)
WAHEE!!?
WH-WHAT'RE YOU DOING!?
BURAN (DANGLE)
JUST HIDE IN THERE.
YOU'LL BE IN DEEP TROUBLE IF THE GIRLS SPOT YOU.
I'LL CARRY YOU TO SOMEWHERE SAFE.
TH-THANK YOU...
IT'S LIKE THIS GIRL...

...IS DIFFERENT FROM THE REST...
AH! CAPTAIN!
ARE YOU GOING INTO THE HOT SPRING TOO?
THAT WAS THE PLAN, BUT I HAVE TO TAKE CARE OF A LITTLE BUSINESS FIRST.
AWWW, THAT'S TOO BAD.
わい
WAI
わい
WAI (GAB)
I WAS SPYING ON HONORI HOMURA, BUT.....
...I MADE AN EVEN BIGGER CATCH THAN I WAS EXPECTING.
I CAN USE THIS.....

IF I'M GOING TO GET CLOSE TO THAT BOY...
SHUP! (SHWIP)
BAIN (BOING)
SARA (FWISH)
SHA
SHA
SHA
SHA (SWISH)
ZAWA-CHIN MASK SKILLS
HEH HEH...
ZAWA (RUCKLIS)
ZAWA
WOULD SHE QUIT YAPPIN'
PECHA (SLAP)

AWW... THIS BRINGS ME BACK.
YEARS AGO, MY DAD BROUGHT ME...
...TO THE ALLIGATOR EXHIBIT AT THE ZOO...
...I'M THE BAIT.
AND RIGHT NOW I FEEL LIKE...
WAI
WAI (GASP)
KUCHA (CLAP)
PECHA (CLAP)
COME ON AND BRING ME TO A SAFE PLACE ALREADY...
!!
HEY!!
PHEW!
FINALLY.
ALL RIGHTY THEN!!
I'D BETTER BE ON MY WAY.

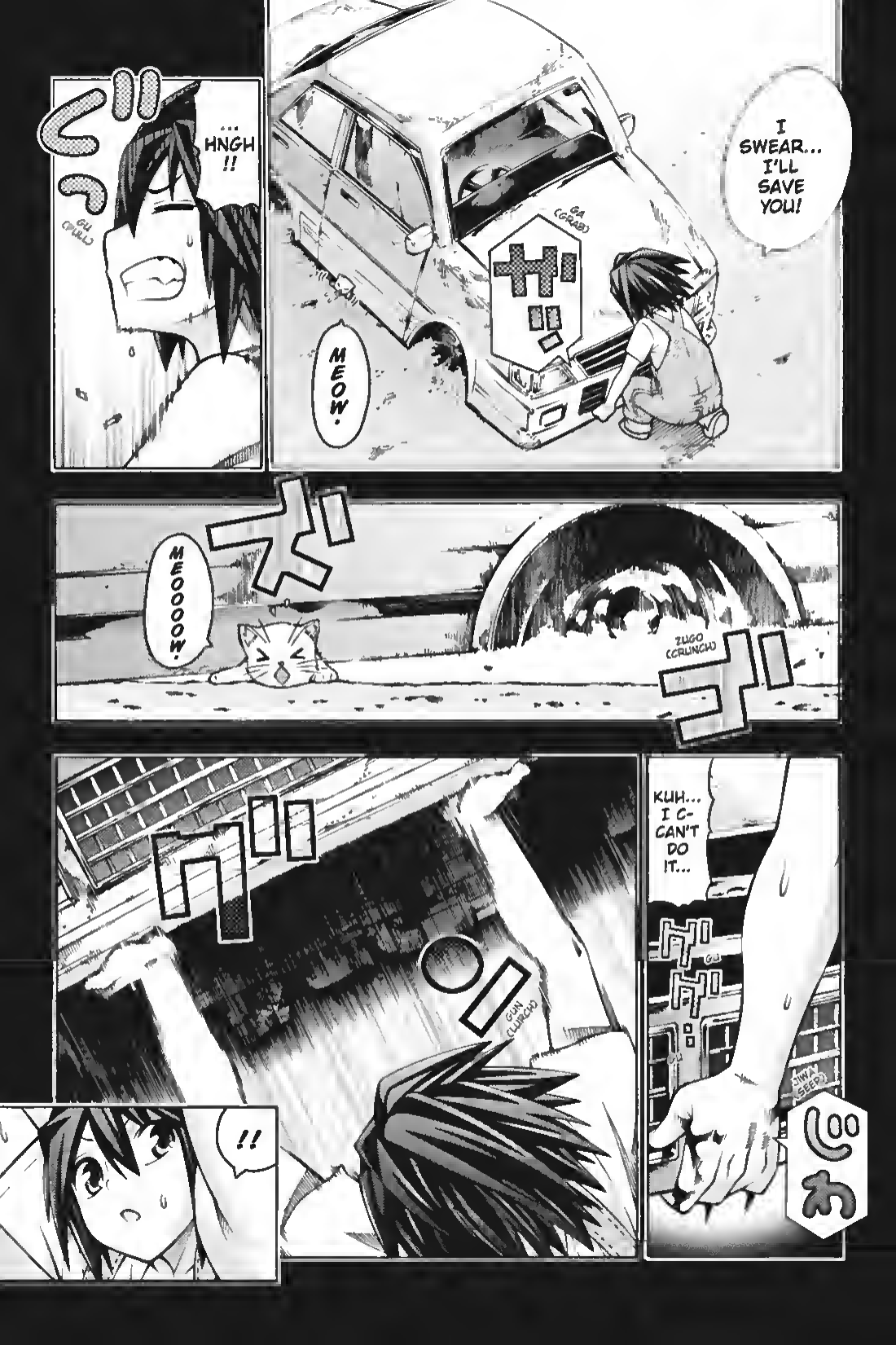
CAN I DO SOME-THING FOR YOU?
OH, KAKO. WHAT'S UP?
WHERE DO YOU THINK YOU'RE GOING, HONORI?
ZSH
OH, YEAH. THAT'S RIGHT!!
HUH?... OH!
NOW SEE HERE!
YOU PROMISED ME YOU'D JOIN ME IN THE HOT SPRING TODAY.
YOU'RE SUCH A BIRD-BRAIN!!
SHEESH .....
EEEEEEK!
SHE FORGOT AFTER ONLY TAKING THREE STEPS !!?
ALL RIGHTY THEN, IN I GO!
SORRY ABOUT THAT.
ZUN (STAB)
THERE WE GO.

ス ポ
NWAH!
SLIPOOOON (FLOP)
WHA...? NO WAY!?
ZABO (SPLOOSH)
KEEP IT UNDISTURBED.
CLEAR MY MIND.
SUU (PHOO)
KUH...
SEA LASS JEJEJE
SUUU (SWEEEEEP)
WAY OF THE ROARING FISH
THAT REMINDS ME...

BASHA (SPLASH)
YOU REALLY CAN'T REMEMBER A THING ABOUT ANYTHING... AT LEAST POUR THE WATER OVER YOURSELF.
HOW DID LAST YEAR'S BATTLE ROYAL GO, ANYWAY?
ZABO (SPLOOSH)
OH YEAH!! THAT'S WHAT WENT DOWN!
LAST YEAR, KYOKA WENT ON SUCH A RAMPAGE ...
...THAT NOBODY EVEN HAD A CHANCE TO LOOK FOR IT.
CAN I HOLD ON...?
GUBUBU (BLUB)
MM-HM.
IT WAS NICE TO HAVE KYOKA ACTING LIKE HOW SHE USED TO AS A KID.

HUH!? WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN!?
...GOING BACK TO HOW YOU WERE AS A KID TOO.
YOU MIGHT BENEFIT FROM...
BASHA (SPLASH)
...YOU WERE NOTHING LIKE YOU ARE NOW.
HEH HEH... WHEN WE FIRST MET...
MEOOOW!
JITA
JITA (STRUGGLE)
MEOOOW!

AHH...
HONORI
7 YEARS OLD
ORO
UH...
ORO
ORO (FRET)
GYU (CLENCH)
...
NORI (NORRY)
NIGI
NIGI (GLISSY)
MOJI MOJI
E-EX-CUSE... ME...
...UH... UM...
MOJI
MOJI (FIDGET)
KI (SERIOUS)
...


I SWEAR... I'LL SAVE YOU!
GA (GRAB)
MEOW.
GU (GRAB)
... HNGH !!
MEOOOOW.
ZUGO (CRUNCH)
KUH... I C- CAN'T DO IT...
GUN (CLUNCH)
!!

BITE
GIGHI (CREAK)
MEOW!
TA (DASH)
ALL RIGHT. NOW SET IT DOWN GENTLY.
ZUZUN (THOOM)

OF COURSE IT WOULDN'T BUDGE ALL BY YOURSELF
ZA (ESH)
YOU'VE REALLY GOT SOME GUTS!!
BITE
KAKO 7 YEARS OLD
KYOKA 7 YEARS OLD
OH... UH... S-SORRY.
SPEAK UP.
HM..... WHAT?
THANK ... YOU ...
ぼそぼそ
... UH...
...UM.
SFX: BOSO (MUTTER) BOSO
おどおど ODO
...WELL, I... THOUGHT I SHOULD TRY TO BE MORE QUIET...
おどおど ODO (WORRY)
I-I'VE... ALWAYS HAD A LOUD VOICE.
AND I WAS ALWAYS SCOLDED FOR IT SO.....
びくっ BIKU (JUMP)
WAIT.
...GO HOME.
I-I'D BETTER ...
くるり KURU (TURN)
HMMM.

LET'S HANG OUT!!
YOU SEEM LIKE A NICE KID.
UH...
YOU'RE NOT BUSY OR ANY-THING, ARE YOU?
WHO CARES ?
GASH! (GRAB)
YOU DIDN'T HAVE TO ADD THE "DUMB" PART.
WE'RE BUILDING A SECRET HIDEOUT RIGHT NOW.
AND YOU'RE DUMB STRONG!!
I'M GOOD!
... NOPE.
THAT'S SPLIT-TING HAIRS!
...NOW THAT SHE'S TURNED AROUND IT'S LIKE SHE HASN'T CHANGED AT ALL.
BUT EVEN THOUGH KYOKA GOT ALL SERIOUS LATER ON...
PEOPLE SURE CHANGE ...
HEH ...

BUKU
BUKU (BURBL)
AFTER THAT, KYOKA—
BUT IF I HADN'T MET KYOKA...
...I WOULDN'T BE WHO I AM TODAY...
MOWA
MOWA (PUFF)
AN ENEMY!?
I CAN'T SEE ANY-THING IN ALL THIS STEAM!!
PA-AAAH! I CAN'T TAKE IT ANY-MORE!!
ZAPAAAAN (SPLOOOOOSH)
KIRAAAAN (GLEEEEAM)
WH-WHAT THE!?
WHAT WAS THAT!?
WHOA!
DA (DASH)
KUH...I WON'T LET HIM GET AWAY!

TO (TAP)
HOH!
YOH!
HAH.
SUTA (TMP)
TA (TAK)

THAT TAKES CARE OF ONE ISSUE ...
PHEW ...
FYUUUU (OOOOHO)

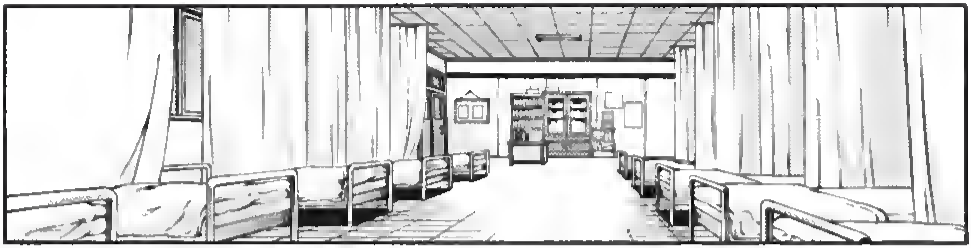
HUH?
SU (SWF)
HOLD IT... RIGHT THERE ...

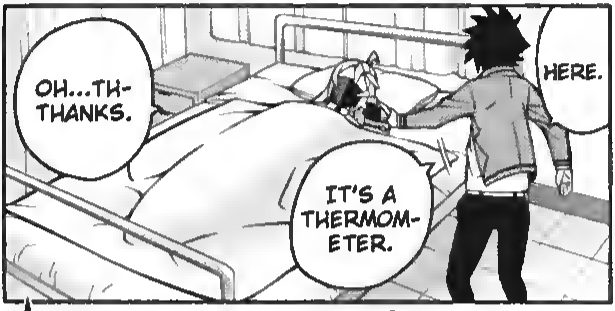
...WHAT DO I DO ABOUT THE SEAL...
TODO (PLOD)
NOW FOR THE OTHER ONE...

EE...!
BIKUU (JUMP)
KOFF! KOFF! HAAA- UGHK! KOFF!!
...WERE YOU GOING TO...
HFFI HFFI
WHEEZE! WHEEZE!
... MAKE ME RUN FOR...
H-HOW LONG...
HAAHI HAAHI

I'LL WATCH FOR AN OPENING TO SWIPE THE SEAL OFF HIM...
A-ALL RIGHT. ONE STEP AT A TIME.

... YOU ...
TH-THANK ...
HFF! HFF!
WHEEZE! WHEEZE!
LET'S GET YOU TO THE NURSE'S OFFICE.
A...A-A-ARE YOU OKAY?
IS IT A COLD!?





NOTE: 39° C = 102° F

!!
PETO (PLACE)
HIYARI (COLD)
WHAT'S THIS...?
UH...
IT FEELS GOOD WHEN YOU HAVE A FEVER...
NIKO (BEAM)
...TO PUT A WET TOWEL ON YOUR HEAD.
GABA (JUMP)
I FOUND SOME MEDI-CINE.
OH... TH-THANKS.
GUA (RATTLE)
PORO (TUMBLE)
... VERY MUCH ...
KYUN (FLUSH)
TH-THANK YOU .....

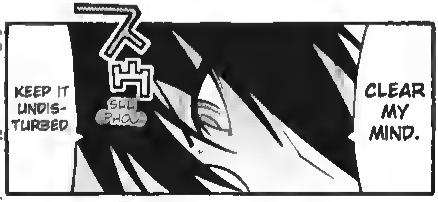
AH...
SU (SWISH)
SA (SWISH)
!!
EE-EEE-EP...
HUH?
BA
BA (SCOOT)
HYA-AAA-AA!!
DON (BAM)
ZUDEEEEN (SPLIT)
W-WATCH OUT!!
ZURU (SLIP)
EEK!

FLOOR PIN—
PURU
PURU (TREMBL)
ULTI-MATE EVO-LUTION OF THE WALL PIN—

URU (TEARY)
N-NO...

SCHOOL...
...OF THE BLUE MOON REFLECTED ON A LAKE
DO (SLAM)

URK ...


KEEP IT UNDIS-TURBED
SOL PHOS
CLEAR MY MIND.

WAY OF THE BALLED-UP MOUSE —
FLOOR SLAB
トトトトン
HHHH
HM?
AH...
THAT WAS MY KNEE-JERK REAC-TION ...!!
I-I'M SORRY !!
I TOOK OFF YOUR COSPLAY WIG...
AH!!
UH...
...Y-YOU DID THAT ON PURPOSE, DIDN'T YOU!?
WH-WHY YOU! TO SEE THROUGH MY DISGUISE...
GAN (SHOCK)
C-COS!?
UH... UM...
BY THE WAY...
I GUESS...
TAT (TAK)
BA (HOP)

...JUST WHO ARE YOU ANYWAY?
I'VE BEEN MEANING TO ASK THIS FROM THE START, BUT...
YOU MUST HAVE CONAN-KUN'S POWERS OF OBSERVATION!!
HOW OUT OF BREATH YOU WERE AND YOUR CONDUCT GAVE IT AWAY.
Y-YEAH, WELL...
YOU MEAN TO SAY YOU SAW THROUGH MY DISGUISE ALL THIS TIME!?
F-FROM THE START!?
KAAAAA (BLUUUUSH)
BA (BLOCK)
THIS CAN'T BE... MY DISGUISE IS FLAWLESS...
...
SAWA (TOUCH)
THEN WH-WH-WH-WHAT ARE YOU GOING TO DO ABOUT IT!?
WH-WHAT DO YOU MEAN.....!?
UH... Y-YES, I DID.
KURU (TURN)
...YOU S-S-S-S-S-S-SAW MY FACE!?
Y-Y-Y-Y-YOU FIEND, DON'T TELL ME...

...SHE MUST GIVE UP HER VIRGINITY TO SAID MAN!!
M-MY CLAN DICTATES THAT...
DOOOOH (BADUMMM)
...WHEN A FEMALE NINJA'S FACE IS LOOKED UPON BY A MAN...
HUH?
I-I HAD NO IDEA!!
...I DID MY BEST TO KEEP MY DISTANCE FROM MEN...!!
S-SO EVEN THOUGH ...
HUH ...?
RESPON-SIBILITY?
Y-YOU'VE GOT TO TAKE REPONSI-BILITY!!
L-LIKE WHAT!!?
わちゃ
WACHA
わちゃ
WACHA (GRIPE)
Y-Y-Y-Y-Y-YOU BETTER DO SOMETHING ABOUT THIS!!

RINTARO TACHI-BANA!!
MARRY ME!!
BAN (BADUM)
WHA.....?
KIPPARI (BLUNT)
NO CAN DO.
...AND SAY SUCH AN IRRESPONSIBLE THING...
CHA (CHK)
Y-YOU (PREPARE) TO TAKE AWAY MY VIRGINITY...

SFX: KIRA (GLEAM)

WIND SICKLE
CONCEAL-MENT NINJA ART—
A NIN-JUTSU !?
HAH!!
GYUN (ZWOOSH)
SUPA (SLICE)
BA (CHOP)
KUH...
HAH!
TO (TAP)

YAH!!
SHA (SWISH)
UGHH...
TA (TAP)
BA (LUNGE)
GUH...
HFF!
HFF!
BA (BAM)
HMPH!
LOOKS LIKE YOU'RE PRETTY CAPABLE.
BUT USING THAT HIDDEN WEAPON ON ME WON'T WORK.
TH-THIS GIRL'S... PRETTY STRONG.
THOSE THREADS OF HERS ARE WORSE THAN I THOUGHT .....
HUH ...?
WEAPON?

EEL CLAW
HIDDEN BLADE
PORORI (DANGLE)
CAN'T EVEN LET HIS SCREAM OUT
KAAAA (BLUUUUUSH)
... OR...
... NOT!?
THAT SHEATHED SWORD .....
JI (STARE)
W-WHAT DO I DO!?
H-HW-AA-AA!
EE-EEEE-EL!!
BA (SAVE)
NO-OO-OO-OO!

TH-THERE !!
KUTA (LIMP)
FISHI (PSSHT)
KEEP IT UNDISTURBED.
BLUE MOON REFLECTED ON A LAKE
SCHOOL OF THE
CLEAR MY MIND.
WAY OF THE LEAPING RABBIT
KIRA
KIRA (GLEAM)
KURU
WIND THE BOBBIN UP
KURU (TWIST)

ぐいっ
GUI (PULL)
!!?
HUH?
M-MY THREADS ...
YOU WOVE THEM INTO PANTS!!
ミシャキーン
JAKIIIN (SHINING)

I DON'T NEED THEM, YOU DUMMY!!
I'M SO DONE WITH THIS!!
I PROMISE I'LL RETURN THEM TO YOU LATER...
POI (TOSS)
S-SORRY, BUT I HAD TO BORROW YOUR THREADS.
I'M NOT AN EEL MAN...
...WILL HAVE HIS WAY WITH ME AFTER THIS...
I CAN'T BELIEVE THIS EEL MAN...
WHAT !!?
U-UM...
THE RULES ARE SET IN STONE!
W-WE CAN'T DO THAT!
WAAAH!
YEAH, BUT.....
IT'S NOT LIKE THERE WERE ANY WITNESSES ...
WE CAN JUST PRETEND I NEVER SAW YOUR FACE.

MARRYING SOMEONE YOU DON'T EVEN LOVE...
...IS JUST PLAIN WRONG.
SHOW YOUR FACE TO THE PERSON...
...YOU REALLY WANT TO MARRY SOME DAY.
きゅん
KYUN (SWOON)
HUH?
!?
—SHEESH.
PIPE DOWN.

I'LL NEVER FALL ASLEEP AGAIN AT THIS RATE, YOU JERKS.
SHA (SWISH)
HM?
I-I DIDN'T REALIZE YOU WERE HERE, MEGU.
WHO'S THIS?
WHAT HAVE YOU TWO BEEN DOING ANYWAY?
TO (TAP)
HMMM. I SEE...
SO YOU WERE FIGHTING OVER THE SEAL...
DID IT FALL OUT WHEN SHE RIPPED MY PANTS !?
UH... AH...!!
THE SEAL !!

ROARING THUNDER EMPRESS—
MEGU
LET ME JOIN IN TOO.
GHRK .....
AAAH, I GOT DIZZY IN THE SPRINGS!!
GET ME SOME ICE!!
GARA (RATTLE)
HI
HM!!?

WELL, WELL.
HUH ...?
HOOH...

THE SEAL!!?
HM...
SHIIIIN CHUUUUSHO
AND EYE-PATCHED DENEB ON MY LEFT.
PURU (TREMBLE)
HA WA WA WAH!
I'VE GOT FOUR-EYED VEGA ON MY RIGHT.
AM I THE CRUX POINT ALTAIR ...
...IN THIS SUMMER DIE-ANGLE!?
JIRI (SCUFF)

FIND THE SEAL ⬅ THINGS GET DIRE FOR REAL

A SUDDEN BATTLE, RIGHT ON MY HEEL ⬇ MOS DEF OVER I'LL KEEL!!?

A BLESSING AND A CURSE

ばあん
KITO!
BAAAN (BAAAM)
KITO SPENT HIS SUMMER BREAK HOME WITH MELL.
SUPO (DELUNGE)
ARE YOU BACK FROM MELL-SAN?
PYON (HOP)
I DON'T CARE EITHER WAY!!
IT'S NOT A MOUSE. IT'S A HAMSTER.
HE'S CUTE.
HUH?
YOU'RE SO ATTACHED TO THAT SEAL YOU'D USE A MOUSE TO KEEP US AWAY!?
WHOA, WHOA, WHOA.
...YOU KNOW HOW THINGS ARE DONE HERE AT NANGOKU-REN, DON'T YOU?
SU
SU (SWF)
YOU MAY PLAY SNEAKILY, BUT...

JAKI (CHK)
RATHER THAN USE YOUR HEAD, I'LL JUST TAKE THINGS BY FORCE.
THAT RULE SUITS MY NATURE PERFECTLY!!
SU
EMPRESS OF ROARING THUNDER MEGU...
...THEY SAY OF ALL THE SECOND-YEARS...
...YOU'RE THE MOST COMBAT CRAZY.
BUT SINCE I DEAL WITH KYOKA ALL THE TIME...
...YOU'RE NOT EVEN AN IOTA OF A THREAT TO ME!!
GHA (CHK)
DON'T WORRY ABOUT IT.
HUH?
WHAT'D YOU SAY!?

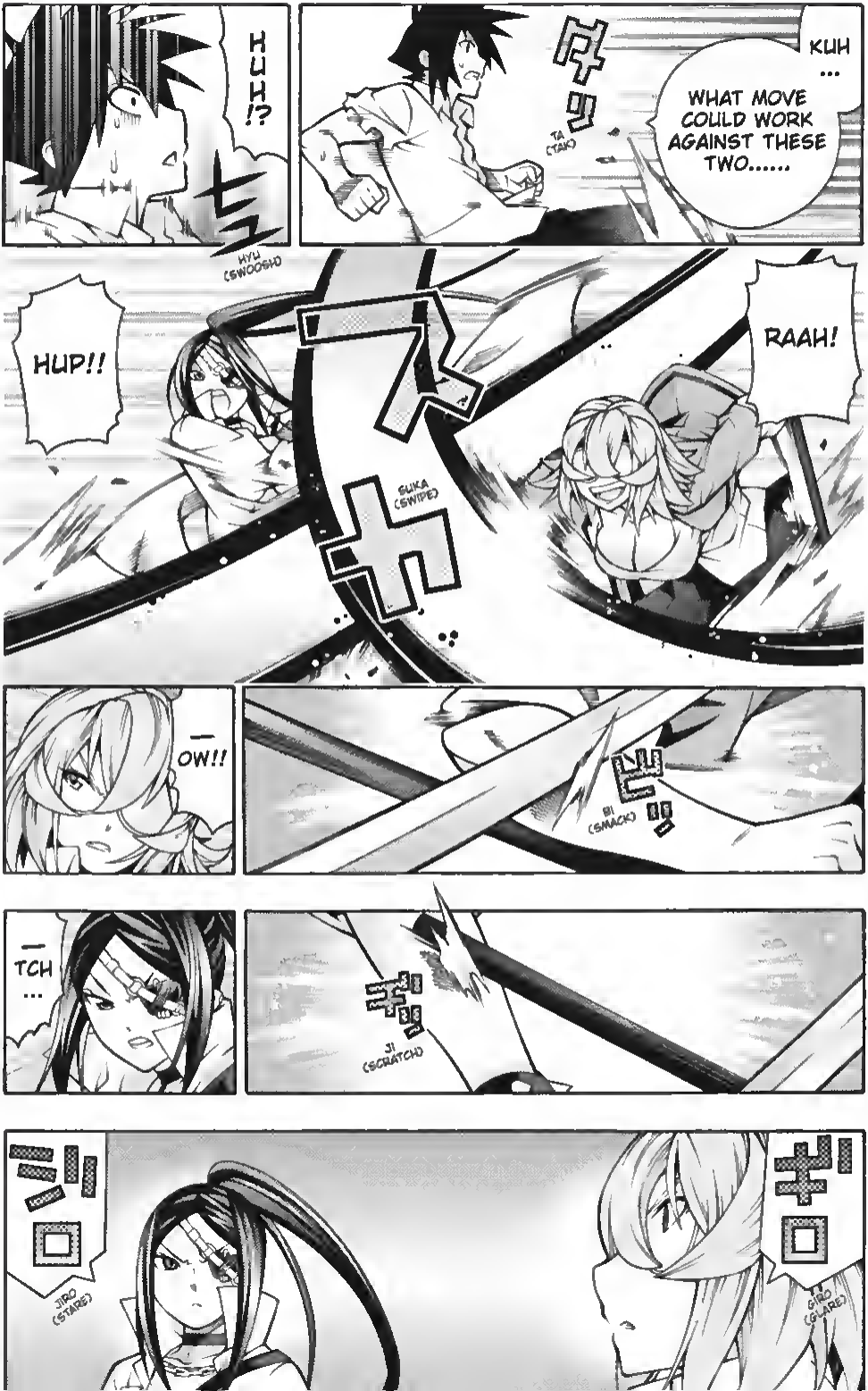
CHA (CHK)
KURUN (TWIRL)
I NEVER INTENDED TO INTERFERE FROM THE START.
IYO, STAY OUT OF THIS.
THAT SEAL'S MINE.
JIRI (CLIFF)
GUESS I'VE GOT NO CHOICE ...!?
ZA (ZSHD)
GUH...
GARI
HERE I COME!!
FIRST-YEAR KIDDO!!
GARI (SCRAPE)

GARI
GARI
GARI
GARI
GARI
GARI
THAT'S LOUD .....
UWAH!
TA (TMP)
HUH !?
WHAT !?
HA GAIN (GING)
GAIN
GAIN
!!?
BA (LUNGE)

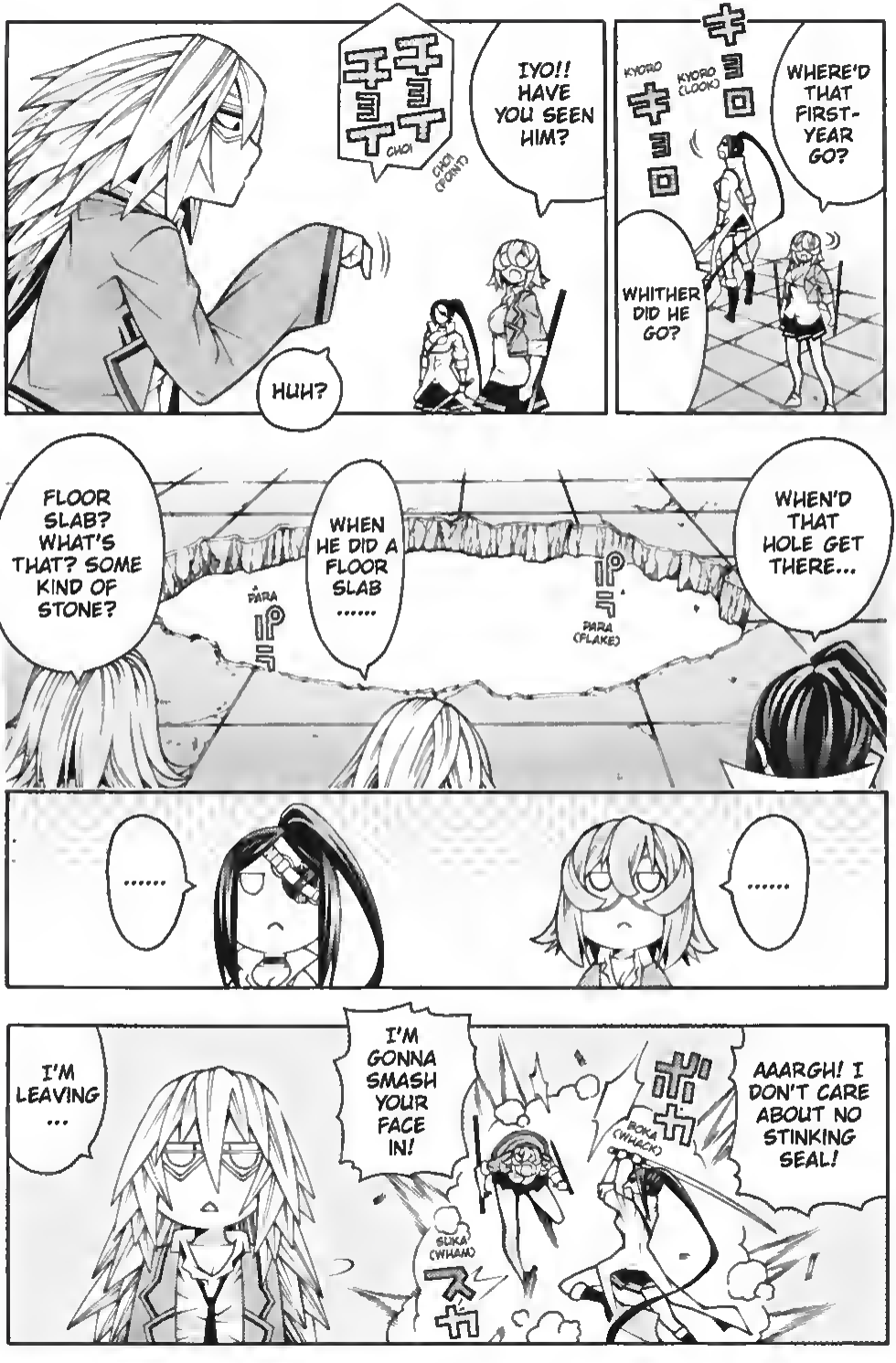
KUH .....
GGGGG (GRUNTING)
RAAH!!
OOOOH!!
HYU (ZIP)
GAIN
NICE REFLEXES!!
!!?
GAIN (TWANG)
THEY'RE LIKE LIGHTNING STRIKES!!
ZU
ZA
ZA (SKID)
SHE'S CONFUSING ME WITH THAT NOISE AND THOSE ERRATIC MOVEMENTS ...

EEK!
BO (WHOOSH)
KURU (FLIP)
!!
EVEN THOUGH IT'S A WOODEN SWORD, IT'S GOT A MEAN CUT.....
!!
PARA (FLAKE)
MAKE THAT A NASTY CUT!!!
HIRA (FLUTTER)
SUPA (SHOCK)
HIRA
HYU
HYUN (SWOOP)
!!
BASA (FLAP)

GYAH
BAFUO (BURST)
PARA (FLAKE)
PARA
PARA
PARA
PARA
SCRAPS OF FABRIC
PARA (FLAKE)
PRETTY SKULL SHAPES!?
...KYOKA-SAN AND THE FOUR-EYES!!
TH-THESE TWO... ARE ON PAR WITH...
HAH!
DA (DASH)
I JUST KEEP GOING!
GARI
GARI (SCRAPE)
GARI


HUH!?
HYU (SWOOSH)
KUH ...
WHAT MOVE COULD WORK AGAINST THESE TWO.....
TA (TAK)
HUP!!
RAAH!
GUKA (SWIPE)
—OW!!
BI (SMACK)
—TCH ...
JI (SCRATCH)
JIRO (STARE)
GIRO (GLARE)

YOU'RE THE ONE WHO CAN'T EVEN TELL WHO YOU'RE ATTACKING, YOU LOSER!
GAKII (CLANG)
YOU GOT CARRIED AWAY AND HIT ME, YOU IDIOT!
BRING IT ON, YOU JERK!
YOU WON'T GET AWAY WITH THAT!
DO (WHACK)
BAGHIIN (CHIMING)
HRM ?
TCH ...
HM?
JERK ...


キョロキョロ
CHOI
(SIGH)
IYO!! HAVE YOU SEEN HIM?
HUH?
キョロ
KYORO
KYORO (LOOK)
WHERE'D THAT FIRST-YEAR GO?
WHITHER DID HE GO?
FLOOR SLAB? WHAT'S THAT? SOME KIND OF STONE?
PARA
WHEN HE DID A FLOOR SLAB .....
PARA (FLAKE)
WHEN'D THAT HOLE GET THERE...
.....
.....
I'M LEAVING ...
I'M GONNA SMASH YOUR FACE IN!
SUKA (WHAM)
ボカ
BOKA (WHACK)
AAARGH! I DON'T CARE ABOUT NO STINKING SEAL!

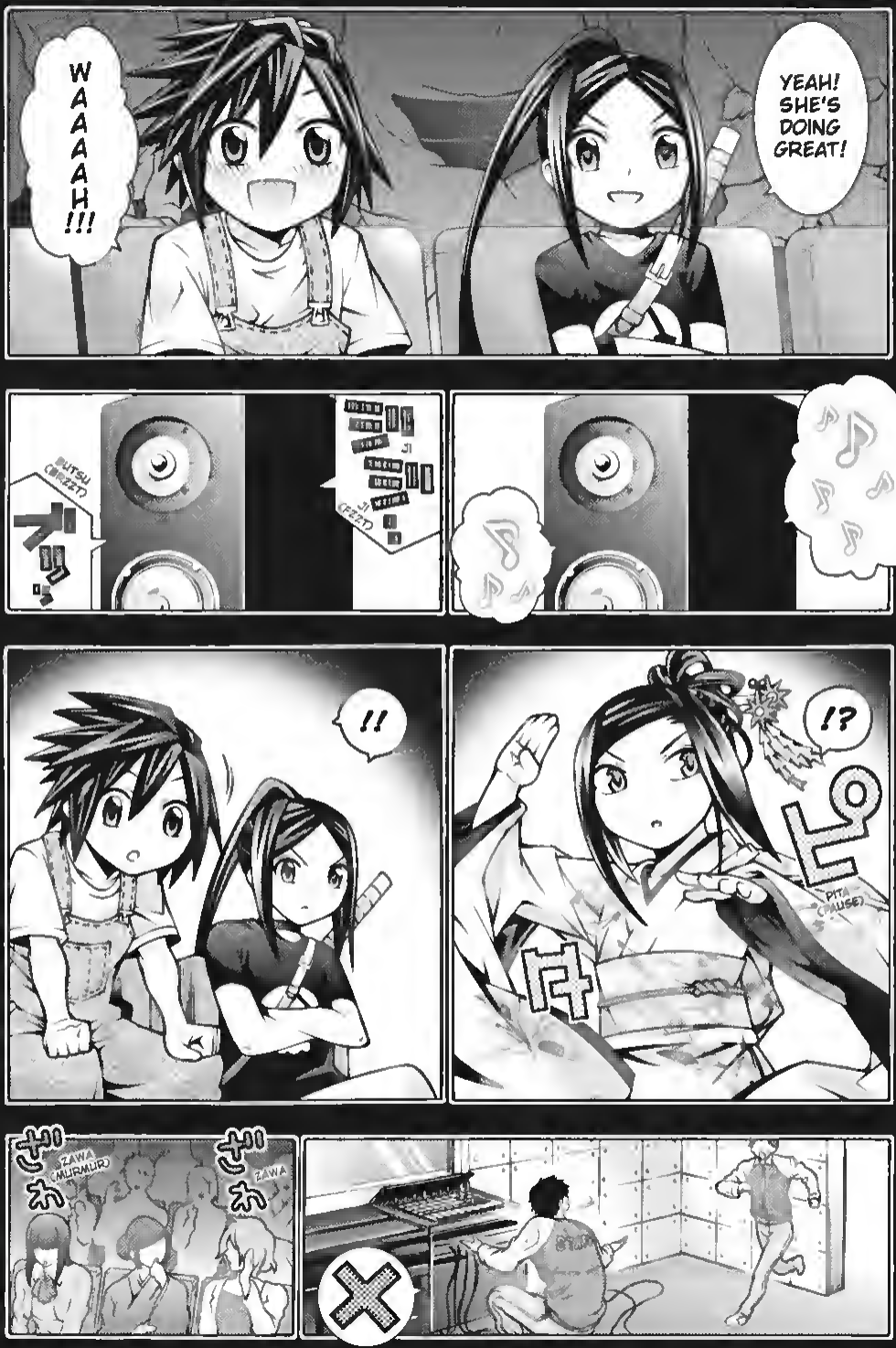
THEN AGAIN, FIGHTING'S A NORMAL THING HERE AT NANGOKUREN...
KUI (ROLL)
...NOW I'M STARTING TO FEEL THE EFFECTS...
PHEW...I MANAGED TO GET AWAY, BUT...
HMMM, BUT WHAT TO DO...
I'VE GOT TO DO SOMETHING ABOUT THIS THING AND QUICK.....
THE CHEER SQUAD ...
!?
CHEERLEADING SQUAD
HOORAY! HOORAY!
NAAAN-GOOOKU-REEEN!!
OKAY !!
I'LL TRY TALKING TO HER!
DA (DASH)
MAYBE I CAN ASK HER...
THAT MAKES IT YOURS.
CHEERING IS MY FOCUS.
SO I'VE GOT NO INTEREST IN THAT SEAL.
THAT'S IT!! SHE'S THE ONE PERSON WHO'S NOT LIKE THE REST OF NANGOKUREN.
PON (BOOMF)

RAH, RAH, NAN-GOKU-REN!
RAH, RAH, NAN-GOKU-REN!
HOORAY, HOORAY, NAAAN-GOOOKU-REEE-EEN!!
YES, MA'AM!
NO SLACKING OFF!!
NOW FOR INDE-PENDENT PRAC-TICE!!
YES, MA'AM!
ALL RIGHT!! THAT ENDS TODAY'S PRACTICE!!
HUH? I'VE SEEN YOUR FACE SOMEWHERE BEFORE...
N-NO, IT'S NOT THAT.
HM? WHAT IS IT? YOU LOOKING TO JOIN THE SQUAD?
GARA (RATTLE)
YES, MA'AM!
DIS-MISSED!
UM ...
RIGHT !!
WE JUST MET THIS MORNING.
UUUH ...

SO, WHAT CAN I DO YOU FOR, BOY?
W-WELL, THE TRUTH IS...
YOU'RE DOING THIS ON PURPOSE, AREN'T YOU?
IT'S RINTARO TACHIBANA...
KEH KEH KEH!
MR. CLEANTARO CROTCHYBANNER !!
CHEER SQUAD
YES.
SO YOU WANT TO KNOW WHAT YOU SHOULD DO WITH THE SEAL...EH?
I SEE.
TO BE HONEST, IT'S A CURSE.
CHHHHN (CHING)
ONES I GET DRAGGED INTO.
JUST HAVING IT WITH ME IS STARTING ALL SORTS OF FIGHTS.

BIKUU (JUMP)
!!
...!
YOU'RE NAIVE, BOY!!
BLESSINGS AND CURSES...
...ARE TWO SIDES OF THE SAME COIN.
!?
Y-YES!!
...I'LL TELL YOU THE STORY OF SOMEONE I KNOW.
TO GIVE YOU AN EXAMPLE OF WHAT I MEAN...
...SO FOR HER IT WAS A CURSE.
SHE WAS ALWAYS GETTING IN TROUBLE FOR IT...
EVER SINCE SHE WAS LITTLE, SHE NATURALLY HAD A REALLY LOUD VOICE.

THIS GIRL HAD A GOOD FRIEND.
I'M SURE YOU'LL WIN TOMORROW'S COMPETITION.
YOU'VE PRACTICED SO MUCH, KYOKA!!
I DON'T EVEN KNOW HOW MANY TIMES I'VE HEARD THIS SONG NOW...
HOW ABOUT YOU TWO DANCE TOO?
JOURNEY GREAT DISTANCES
ONE DAY, THAT FRIEND FOUND HERSELF IN TROUBLE...


WAAAAAH!!!
YEAH! SHE'S DOING GREAT!
!!
!?
PITA (PAUSE)
ZAWA (MURMUR)
ZAWA

ぎくっ
GIKU (STIFF)
しゃし
GIKU
きゅっ
GYU (CLENCH)
!!

ぐぅ
ぐぅ
!!

PACHI
PEKO (BOW)
PACHI (CLAP)
KYOKA, CONGRATULATIONS ON WINNING —!!
THAT WAS IMPRESSIVE.
IT'S ALL THANKS TO YOU GUYS.
THANK YOU!!
AND HONORI!!

YOU'VE GOT A REALLY GOOD VOICE!!
BITE
YOU SHOULD LET IT OUT MORE OFTEN!!
... OKAY!!
HEH HEH HEH...
AND EVER SINCE THEN...
...THIS LOUD VOICE THAT SHE'D ALWAYS THOUGHT OF AS A CURSE...
...SHE CAME TO THINK OF AS A BLESSING.
SHE WAS LIKE A NEW PERSON, BRIGHTER AND MORE CHEERFUL.
B-BUT...
...HOW DOES THAT HELP ME CHANGE OUT THE SEAL?
THE SEAL ISN'T WHAT HAS TO CHANGE.
...
I SEE ...

IT'S YOU, BOY!!
RATHER THAN THE BAD THINGS HAPPENING BECAUSE OF THE SEAL...
...THINK ABOUT THE BLESSINGS THAT THE SEAL CAN BRING...
...AND THE ANSWER WILL EVENTUALLY PRESENT ITSELF, SEE?
THE BLESS-INGS...
...THE SEAL CAN BRING ...?
.....

...TELL ME YOU'VE MADE UP YOUR MIND.
THOSE EYES...
HERE IT COMES!!
...COULD YOU LEND ME A LITTLE HELP?
YES!! UM... SORRY, BUT...
IT'S HONOR! HOMURA'S SPIRIT AND DETERMI-NATION!
THAT'S WHAT IT MEANS TO BE THE CAPTAIN OF THE CHEER SQUAD!
I'LL PUT ALL MY BODY AND SOUL...
...INTO CHEERING YOU ON UNTIL ALL THE DARKNESS HAS SCAT-TERED.
BIRI
HUH?
KIIIIN (FREEEEEZE)
AH... AAGGH ...

FIND IT! HUNT IT DOWN!!
WAAAAH!
WAAAAH!
IT'S NOT ANY-WHERE.
WAAAAH!
DID YOU FIND THE SEAL —?
KEEEEN
GOOOKU—
NAAAAN—
HO-NORI HO-MURA !!
KIIIIIN (SCREEEEEECH)
THIS IS THE CAPTAIN OF THE CHEER SQUAD!
HMPH!
IF YOU WANT IT, COME AND GET IT!!! OVER AND OUT!!
THE BATTLE ROYAL'S SEAL IS IN THE OPEN-AIR BATTLE ARENA.
...

DO
DO
I'M SURE THE CAPTAIN DOESN'T NEED IT...
DO (THUD)
...SO WHO-EVER GETS THERE FIRST WINS!
DA
DA
DA
DA
DA
SHE FOUND IT!!
THE SEAL'S THERE !?
DA (DASH)
ZURA (CROWD)
NANGOKUREN OPEN AIR BATTLE ARENA
HYUOOO (WOOOOO)

RIN-TARO?
LOOKS LIKE THINGS ARE GOING TO GET INTEREST-ING.
RIN-TARO.
WHAT'S THE MEANING OF THIS?
SU (SWF)
ZAWA
HE'S JUST A FIRST-YEAR! THIS IS NONE OF HIS CON-CERN!
ZAWA
WHY'S HE GOT IT!?
ZAWA (CHATTER)
!!?

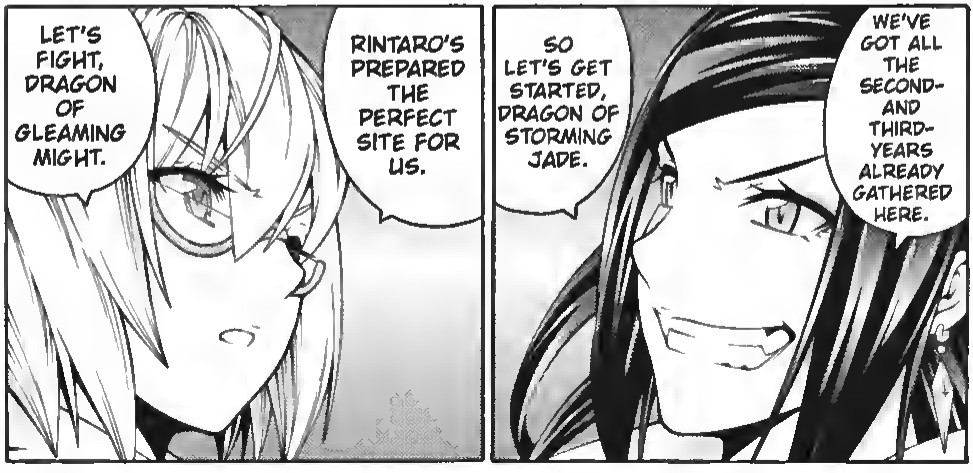
KI (GLARE)
!!?
IT ENDS NOW!!
WHA ...?
HEY!!

SO WITH THE SEAL GONE...
...THERE'S NO MORE NEED TO FIGHT.
EVERYONE'S BEEN FIGHTING AND MAKING SUCH A WRECK OVER THIS SEAL...
...THAT YOU'RE HURTING EACH OTHER...
N-NOW THE BATTLE ROYAL FOR THE...
UH... OH...W-WELL...
I CAN'T SEE WHAT HE'S DOING!!
YANYA
YANYA (GRIPE)
HUH? WHAT!?
かぁ
かぁ
SFX: GAYA (CLAMOR) GAYA
ざわ
ZAWA (CHATTER)
WHAT'S HE SAYING?
ZAWA
HUH!? I CAN'T HEAR ANY-THING!!
ビクッ!!
BIKU (JUMP)
YOU'RE TOO QUIET!!

AH...
.....
OKAY!!
YOU THINK YOU'LL EVER GET YOUR FEELINGS ACROSS THAT WAY?
NOBODY WILL EVER UNDERSTAND YOU UNLESS YOU EXPRESS YOURSELF FROM THE BOTTOM OF YOUR HEART, GET IT?
DON'T GIVE ME "OKAY"!!
IT'S "AWRIGHT !!"
AW-RIGHT !!

NOW LET'S GET BACK TO OUR NORMAL LIVES!!
THE SEAL IS NO MORE!
HE DOESN'T GET IT...
HA!!
OUR NORMAL LIVES?
YOU THINK JUST BECAUSE THE SEAL'S GONE...
...WE CAN ALL LIVE IN PEACE?
HUH?
IT DOESN'T MATTER WHETHER THAT THING'S AROUND OR NOT.

UNTIL SOMEBODY'S STANDING AT THE TOP...
...THE FLAMES OF NANGOKUREN WILL KEEP BURNING.
GOOF
GWOOSH!
N-NO...


LET'S FIGHT, DRAGON OF GLEAMING MIGHT.
RINTARO'S PREPARED THE PERFECT SITE FOR US.
SO LET'S GET STARTED, DRAGON OF STORMING JADE.
WE'VE GOT ALL THE SECOND- AND THIRD-YEARS ALREADY GATHERED HERE.

LOOOOOO
(CHEEEEEEEER)
ULTIMATE TURN FOR THE WORSE— RIDDHE MARCENAS
SUI (WHOOSH)
TH-THE SITUATION'S TAKEN A TURN FOR THE WORSE...
AND IT'S THE WORST KIND OF WORSE...

DRAGON 28 CONSULT THE PAST TO LEARN FOR THE FUTURE

WAAAAAH!!
WAAAAAH!!
WAAAAAH!!
WAAAAAH!!
WAAAAAH!!
I'M ALL PUMPED UP!!
WASH!
WASH!
HERE IT COMES .....
W-WAIT A MINUTE!!
YOU THINK A LIFE WHERE FIGHTING'S THE NORM...
...CAN LAST FOR-EV—
W-WHY ...
...IS THIS HAP-PEN-ING !?
PIOOOON (HOP)
IS THIS OLD?

!!?
GAKIIN (CLAAANG)
UWA-HEE-EE!
GORO GORO GORO (ROLL)
EEE!! THE GIRLS ARE PINS...
...AND I'M A HUMAN BOWLING BALL!!?
KIRBY BALL
WAY OF THE LEAPING RABBIT—
SHIT (SWISH)
SHU
PYLOON (BOING)
KI (SCREECH)
POTE (FLOP)
BUUN (ZWING)
GYARU (ZWANG)
GYA (SCREECH)
GYA
WHAT'RE YOU DOING, BOY?
UH... N-NOTHING.

.....
!!
THOSE TWO DON'T EVEN...
...NOTICE YOU!!
!!
SU (SWISH)
SU
ZA (FSH)
GRAH!
GOKI (CRUNCH)

BOPA (BAM!)
YOU WERE ABLE TO PARRY THAT.....?
YURA (WAVER)

SA (SWIP)
BA (THUD)
DO (THUD)
SHA (SWISH)
DO
DO
DO

GYARU (TWIST)
YOU FORGOT TO WATCH YOUR FEET!!
!!
BUWA (FWOOSH)
A CLOUD OF DUST...
THERE !!
FUOO (FWOOO)

!!
GASHI
GSNATCH!
CLOSE
!!
BUT NO
CIGAR.
BO
(WHOOSH)
TAN
(TAK)

GOKI (CRUNCH)
GUN (YANK)
!!?
SUTA (TMP)
SHUUUU (SSSHHH)

SU (SHF)
SHUUU (SSSHH)
HEH HEH... IT'S HASN'T FELT THIS GOOD...
...IN A LONG TIME.
I HAVEN'T HAD SUCH A TASTY MEAL...
...SINCE REN AND MELL.

I'M GOING TO EAT MY FILL.
THE BIGGER THE PREY...
...THE MORE FUN THE HUNT.
UOOOO (WHOOOOOSH)

ZUBA (SLASH)
GOGO (CRUNCH)
MONSTER WAR
SKREEEEGH!
RAAAWR!
THEY'RE DESTROYING TOO MUCH!!
EE-EE-E!!!
...ON HISTORY.
THEY'RE MAKING THEIR MARK...
IT'S FINE, BOY.
HUH?
HISTORY?
!?
NOW THAT YOU MENTION IT...
HUH ...?
...FOR THE NUMBER OF STUDENTS.
THIS SCHOOL HAS TOO MANY BUILDINGS ...

...FROM ONE GENERATION TO THE NEXT...
...THE STUDENTS HAVE CONTINUOUSLY FOUGHT...
FOR DECADES HERE AT NANGOKU-REN...
GOGAD (SMASH)
EVERY TIME THEY FIGHT...
...THE SCHOOL GROUNDS GET DAMAGED ...
GOG (CRUNCH)
...BUT ARE CONTINUALLY REBUILT.
DO
...AND TIME AGAIN ...
ZUGA (CRUMBLE)
GO
TIME...
BAKI (CRACK)

THE NUMBER OF SCHOOL BUILDINGS...
...ARE THE RECORDED MEMORIES...
...OF THE BATTLES NANGOKUREN HAS SEEN.

.....

THE MEMO-RIES...
... OF THE BAT-TLES ...

I STILL DON'T BELIEVE THAT THAT MAKES IT OKAY TO KEEP UP ALL THIS FIGHTING.
BUT WHAT...
THE FLAMES OF NAN-GOKUREN WILL KEEP BURNING.
UNTIL SOME-BODY'S STANDI AT T TO
...CAN I DO ABOUT IT?
!!?
DOGOGO (BOOOOM)
BA (WHIP)

THE WARM-UP'S OVER.
GARA
GARA (CRUMBL)
PARA
PARA (FLAKE)
NOW THE REAL SHOW BEGINS.

I'M DONE WITH THE APPETIZER.
GU (CLENCH)
I'VE GATHERED ALL THE DATA ON MY PREY.
PA (CLINT)
GICHI (GRIP)
LET'S MOVE ON TO THE MAIN DISH!!
BUO (WHOOSH)
NOW I'LL SHOW YOU WHAT A REAL HUNT LOOKS LIKE.

DRAGON OF AWE— STORMING WARRIOR
GLEAMING DRAGON'S MIGHTY FIST
GO GWAAN
GISH
GISH
GACHI
GACHI SHATTER!

BEGO (CRUSH)
BAKI
UU-WAH!
HUH!?
BISHI
BAKI (CRACK)
BISHI (WHACK)
WHOA!
SA
SA
SA (LEAP)
HAH!!

KIRA
KIRA
KIRA (TWINKLE)
EEE!
PANTY SHOT METEOR SHOWER
KEEP IT UNDISTURBED.
CLEAR MY MIND.
!!?
BAGA (CRUMBL)
SAKU (STAB)
CLEAR MY MIND.
KEEP IT UNDISTURBED.

GA (WHACK)
GISHI (CREAK)
BOGI (SNAP)
GUH...
AH...
B-BUT, CAPTAIN.....
Y-YOU GUYS... HURRY UP AND GET AWAY.

W-WE UNDER-STAND!!
IF YOU GUYS DON'T GET OUT OF HERE...
...I'LL BE STUCK HERE LIKE THIS, SEE?
THIS IS NOTHING !!
COLLAR NANGOKUREN
YAAAAH!
YAAAAH!
YAAAAH!
HAAH! HAAH!
KUH ...
YAAAAH!
GAKUN (JURCKO)
GUH.....
ZUKI (THROB)
A-ALL RIGHT !!
EVERY-BODY'S OUT...
TA (THUD)
TA
TA
TA

GOGA (SMASH)
JI (SCRAPE)
BI (ZIP)
HUK...

TA
TA (TMP)
A-ARE YOU OKAY!?
BOY!!
ZUZUN (THOOOOM)
ZA (ZSH)
ZA
W-WE'VE GOT TO GET OUT OF HERE.....
!!
ZUKI (THROB)
KUH.....
I-I'M A DISGRACE...
IT'S OKAY, BOY.
EVEN THOUGH IT PUT EVERYONE ELSE IN DANGER...!!
THEY'RE STILL FIGHTING!!
ZU
ZU
ZU (ZSH)

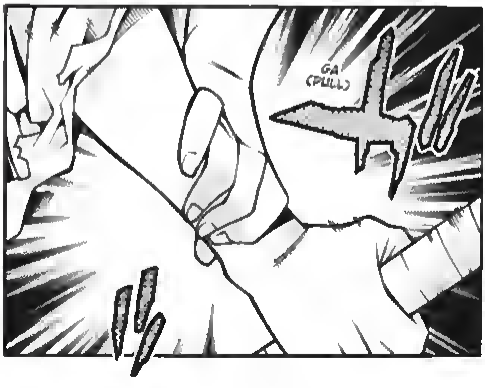
I WANT KYOKA...
...TO FIGHT AS MUCH AS SHE WANTS.
I DON'T WANT ANYTHING TO GET IN HER WAY!!

CAP-TAIN-SAN...
.....
JIWA (SEEP)
...AND AS THE CAPTAIN OF THE CHEER SQUAD!!
THAT'S MY JOB AS HER FRIEND...

I THINK YOU'RE WRONG.
!!
GYU (CURSE)

BOY...
I JUST DON'T GET IT!!
CONTINUING TO FIGHT, EVEN AFTER PEOPLE GET HURT...
...EVEN IF IT'S JUST HOW NANGOKU-REN IS—
!?
GU
GU (STRETCH)
HUT!
HMPH!
BA
BA (SWING)
PURU
PURU (FLAP)
GU (PULL)
GU
H-HEY!! WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?
ALL RIGHT!!
ZA
ZA (ZSH)
GOO (WOOOO)

THE ONE WHO MUST CHANGE...
...IS ME!!


GA (PULL)

GASHI (GRAB)

RINTARO !?
HUH!?
ZA (ZSH)
WHAT'RE YOU DOING, JERK !!?
WHAT'S THE MEANING OF THIS?
HYU (ZIP)
STAY OUT OF THIS!!
BA (WHIP)
PLEASE HEAR ME OUT.
PHOOO ...
HAAH ...

I'M GOING TO BECOME A DRAGON!!
MAYBE THAT WAS A BAD IDEA. ADDING FUEL TO THE FIRE!?
WAS THAT OKAY? WAS THAT THE RIGHT THING TO DO?
わちゃ
WACHA
わちゃ
WACHA (FLAIL)
PHEW! I SAID IT—!!
PHOOO...

HEH HEH...
HMPH!
WH-WHAT DID HE JUST SAY!?
HE'S GOING TO BECOME A DRAGON!?
HUH?
WE HEARD YOU! EVERY WORD OF IT! ♪ RIN-CHAN DECLARED HE'S GOING TO BECOME A DRAGON!!
THAT'S AS SHOCKING AS PLAYING *RESIDENT EVIL* FOR THE FIRST TIME!!
PISHI
PISHI (PSSHT)

BAGOO (CRUUUNCH)
I'M A BIGGER FAN OF THE SEQUEL.
ESPECIALLY WHEN THE MUTANT DOGS ARE LIKE, BAM!!
REN-SAN!!
MELL-SAN!!
...AND THE LEG-ENDARY DRAG-ON...
THE STRONGEST TIGER...

I WAS WONDERING WHAT WAS GOING ON.
!!?
THE HEAVENLY RULING TIGER MELL AND DRAGON OF SEVERE WAVES REN !?
WH-WHAT ARE THE TWO OF YOU DOING HERE .....!?

WE CAME TO SEE HOW THE BATTLE ROYAL WAS GOING.
BUT YOU'RE UP TO SOMETHING WAY MORE INTERESTING, RIN-CHAN!
WE WERE RIGHT TO COME HERE!!
BESIDES, REN KEPT TALKING ABOUT WANTING TO SEE YOU AGAIN.
IT WAS SO ANNOYING.
NEE HEE HEE HEE
I-IDIOT!!
I NEVER SAID ANYTHING OF THAT NATURE!
AND I PUT OFF MY TRIP TO THE U.S. ANYWAY.
TALK ABOUT A MIS-PLACED KIND-NESS .....
SO, RIN-CHAN!!
!!
ARE YOU SERIOUS...
...ABOUT BECOMING A DRAGON?
MASTER ...
... BECOMING A DRAGON!?

...HATE FIGHTING!!
.....
I...
FIGHTING MIGHT BE FUN.
GO (WHAM)
AND MAYBE YOU GUYS JUST WANT TO DO WHATEVER YOU FEEL LIKE.
BUT WHEN IT RESULTS IN...
...PEOPLE GETTING HURT...
...I CAN'T STAND FOR IT...!!
...
IF YOU SAY THAT'S WHAT NANGOKUREN IS ALL ABOUT...
...THEN MAYBE THAT'S THE WAY THINGS ARE.

...I'M GOING TO BECOME A DRAGON ...
...AND CLAIM THE TOP!!
BUT NOW I WANT...
...TO PUT AN END TO "THE WAY THINGS ARE"...
KYOKA-SAN AND FOUR-EYES-SAN SAID...
...THAT THE FLAMES OF NANGOKUREN WILL KEEP BURNING UNTIL SOMEONE STANDS ARE THE TOP...
IN THAT CASE, MY ONLY CHOICE IS TO PUT OUT THOSE FLAMES... THAT'S WHY...
THE ONE WHO MUST CHANGE IS ME!!

BUT—
HE SEEMS QUITE SERIOUS.
I SEE.
...NOBODY WILL ACCEPT YOU.
UNLESS YOU PROVE TO US THAT YOU'RE READY FOR THE CHALLENGE ...
SUCHA (SWK)
PAKI
PAKI (CRACK)
WORDS MEAN NOTHING.
I HAVE TO PROVE MYSELF!?
HUH ...!?

!!!
COME AT US, RINTARO.
DEFEAT THE TWO OF US...
...AND SHOW EVERYONE YOU MEAN BUSINESS!!
BAN (RADIUM)
THIS OUGHT TO BE WORTH WATCHING.
I'LL GET SOME GOOD DATA FROM THIS.
FOR REAL? THAT'S HOT!
IT'S NOT JUST CRAZY, IT'S DANGEROUS!
HE HAS TO FIGHT THE STRONGEST AND THE LEGEND AT THE SAME TIME!?
!!?
ZAWA (CHATTER)
ZAWA
ZAWA
ZAWA
THIS KEEPS GETTING BETTER AND BETTER.
HAH!
SO IT'LL BE THE STRONGEST TAG TEAM.
IS YOUR RESOLVE THAT WEAK?
YOU SCARED ?
WHAT'S THE MATTER, RIN-CHAN?
...BOTH OF YOU!?
MELL-SAN. REN-SAN. I HAVE TO FIGHT...

LAST TIME, I SHOWED YOU I MEANT BUSINESS, MELL-SAN.
BUT NOW I'M EVEN MORE SERIOUS...
FINE.
GU (CLENCH)
LET ME SHOW YOU.
ZA (ZSH)
ZAWA

KOOOO (WOOOO)
FU (FSSS)
GA (WHACK)
DOGA (SMACK)
GA
GA
GA

KUH...
BA CHOP!
TAAAAAAKE...
...THAT!!
BOOM
CRUMBLE
SHE'S AS POWERFUL AS EVER.
SHE'S ON PAR WITH YOU, DON'T YOU THINK, KYOKA?
HMPH!
!!?
HYU
CHOP

HUP!
BAKI (CRACK)
GUH!!
RRRAAAAAH!!
URGH!
BO (WHOOSH)
SHE'S FAST!!
AS FAST AS YOU, AYANE!!
HERE'S ONE MORE!!
ZA (CSH)
!!

DOGOO (BOOM)
SHUUUU (SSSSHHH)
JUST FROM THE FORCE OF HER FIST...
GHA (SWISH)
NWAH!
LOOKING AWAY? YOU SURE ARE LAX!!
BASHU (SWISH)

SU (SWF)
SHA (SHSH)
ZASHA (SHSH)
BA (SHOP)
SHA
KUH!!
...
WHAT A SMOOTH FLOW OF ATTACKS.
THAT'S RINO'S BIG SISTER FOR YOU.
HER TECHNIQUE DOESN'T CUT CORNERS.
SA (SSH)
HFF!
HFF!
HYU
HYU (SHP)
!?
EEEEEK!
SUPAN (SLICE)

KUH...
SHA
PA
HFF...
ZA (TAKE)
ZUPA (SLASH)
BA (LUNGE)
!?
DOGOO (BOOOOM)

HYUOOO (WOOOO)
SHUUU (SSSHHH)
TH-THEY REALLY ARE STRONG ...
GAKUN (CLUMP)
IF THIS KEEPS UP MUCH LONGER, THEY'LL GET ME EVENTUALLY .....
BUT I DON'T HAVE ANY SPACE TO TAKE OUT ONE OF THEM FIRST.
HAH!
WHICH MEANS I ONLY HAVE ONE CHANCE AT VICTORY.
HAH!

LOOKS LIKE RINTARO'S FIGURED OUT HIS PLAN OF ATTACK.
(WHIP)
INTERESTING. ♪
LET'S SEE IT THEN!!
GU (CLENCH)
GU
GU
LET'S SEE WHAT HE'S GOT.
NOW...IT STARTS.
GOKU (GULP)
ゴク。
WE'RE FAR FROM DONE HERE!
RIN-CHAN!!
DA (DASH)
SU (SHOO)

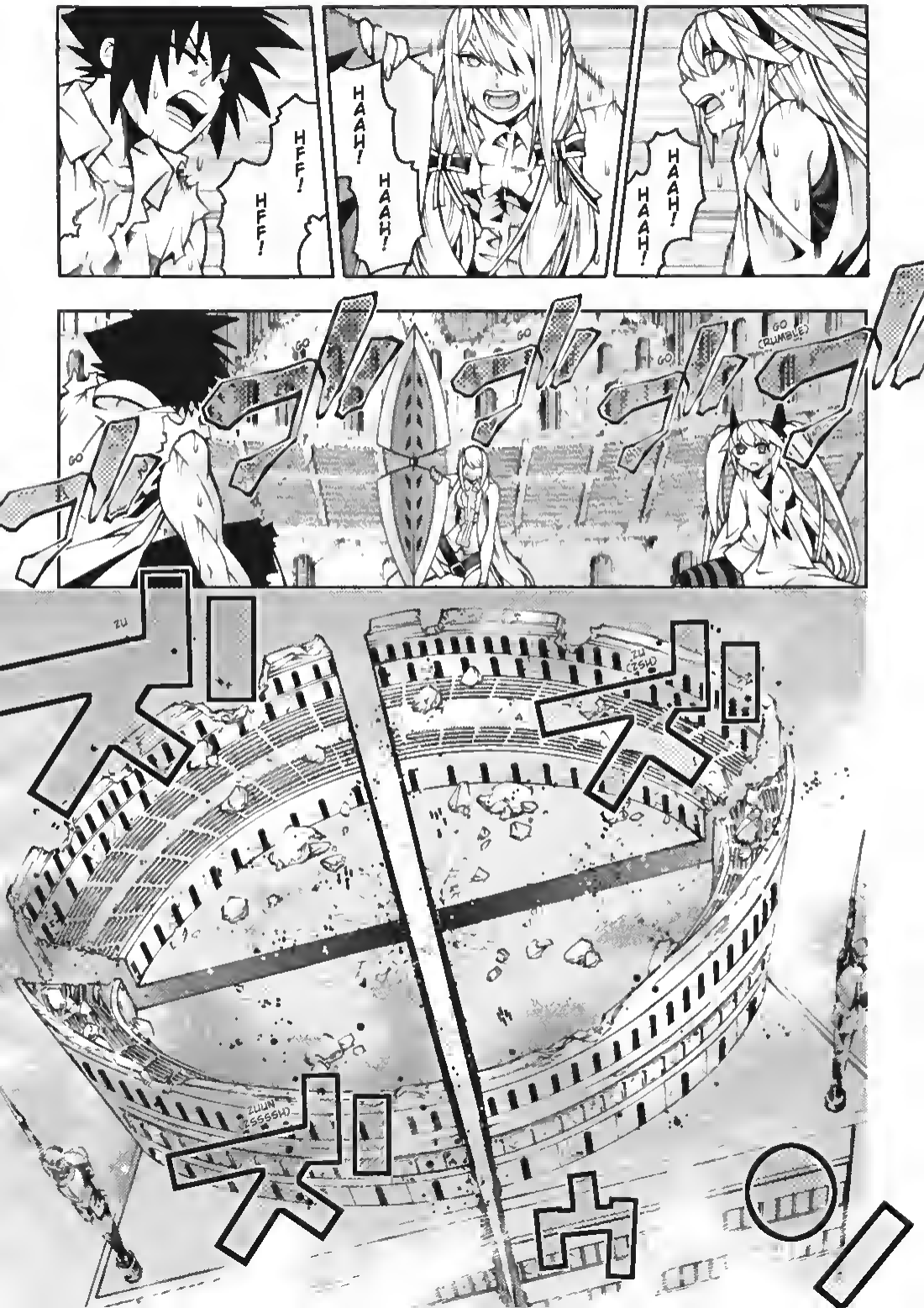
NOT YET.....
GHUUU (GRRRR)
DOGA (SMACK)
NOT YET.....
BIRI (JOLT)
BIRI
GOKI (THWACK)
ZUZA
!!
ZUZA (SKID)

REN!
MM-HM!!
SOME-THING'S DIFFERENT ABOUT THE AIR AROUND RIN-CHAN...
FUOO (WOOOO)
HE'S BUILDING UP HIS FIGHTING SPIRIT...
KEEP IT UNDIS-TURBED.
CLEAR MY MIND.
I'M GOING TO SURPASS MY LIMITS...
KA (FLASH)
THIS...
...IS MY RESOLVE !!
GISHI (TENSE)

LET'S MATCH RIN-CHAN'S SPIRIT!
GURUN (SWING)
GURUN
WITH EVERY-THING WE'VE GOT!
GYURU
GYURU (TWIST)
THRASHING DRAGON, STRIKING TIGER
SEVERE DRAGON MASSACRE
GOO (WHOOSH)

I'LL UNLEASH ALL MY BODY AND SOUL IN ONE BLOW!!
NOW'S MY ONE CHANCE AT ATTACKING THEM BOTH AT THE SAME TIME...!!
HEAVEN SPLITTING GOD
WAY OF THE PHOENIX
GAN CLUBEAD
GYUDO ZANOOT

KA
(FLASH)
OOOOO
(THOOOOOM)
BUWA
(FWOOSH)
HYUOOO
(WOOOO)

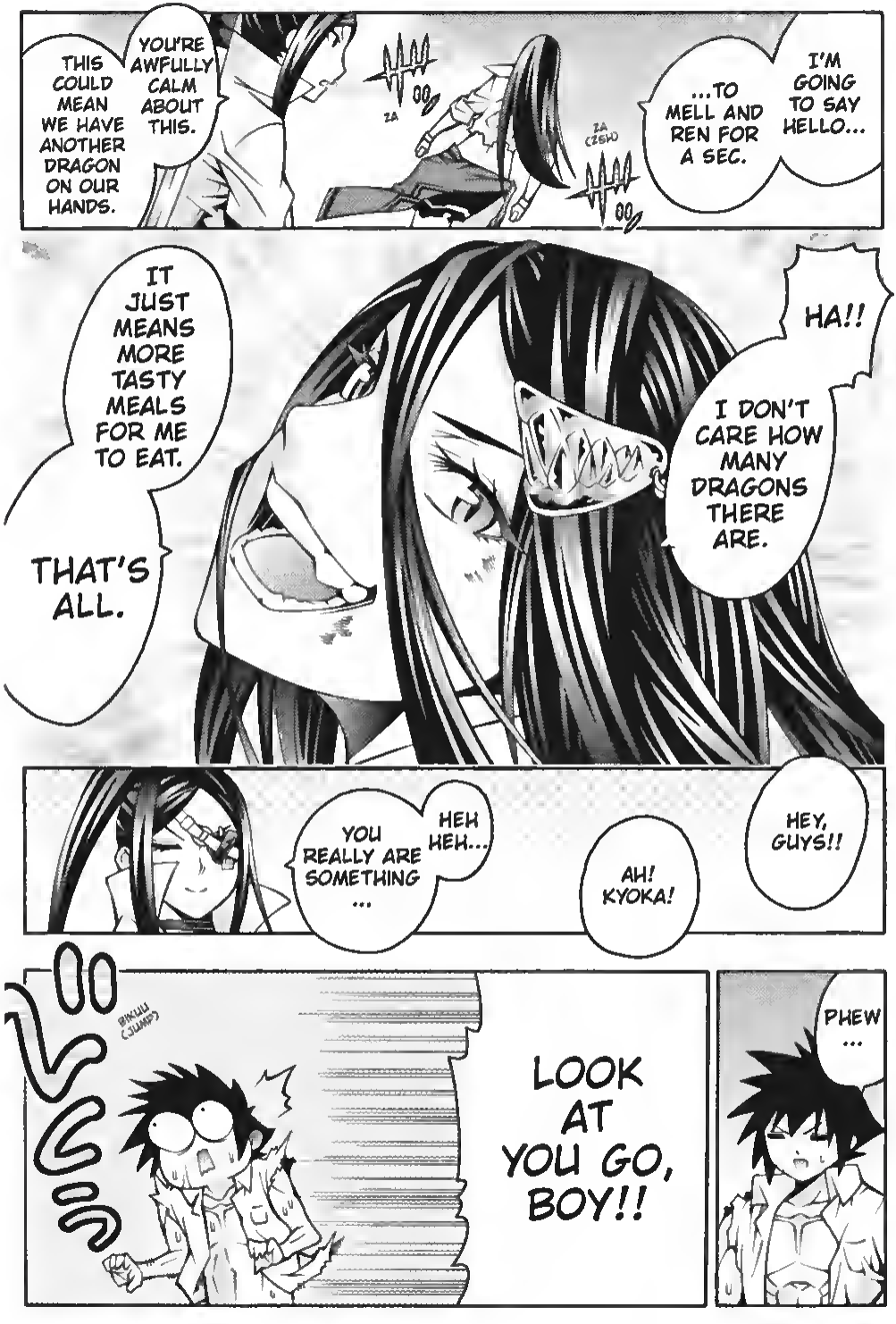

HFF!
HFF!
HAAH!
HAAH!
HAAH!
GO
GO
GO

HYLOOO (WOOOO)
THIS GUY REALLY IS FULL OF SURPRISES.
HEH-HEH... I GUESS I SHOULD ADMIT... THAT'S JUST WHAT I EXPECTED OF HIM.
HOW MUCH GREATER CAN YOU GET, MASTER ...?
.....
BOY!! THEY'LL BE TALKING ABOUT THIS ONE FOR GENERATIONS.
DOSA (THUD)
PARA
PARA (FLAKE)
THAT'S DEFI-NITELY LEAVING A DEEP GASH...
...IN THE HISTORY BOOKS!!
HEH HEH...
HE CUT A CROSS... INTO THE SCHOOL'S FOUNDA-TION!?
SHUUU (SSSHHH)
N-NO WAAAAY...

HM...
OUR MOVES WERE CERTAINLY SURPASSED BY RINTARO'S OWN...
HAAH!
HAAH!
HE GOT THE BETTER OF US THIS TIME, REN.
HAAH!
!!
RIN-CHAN!!
BISH! (JAB)
IT ALL STARTS NOW.
JUST BECAUSE YOU BEAT US, DON'T THINK YOU CAN TAKE IT EASY NOW!!
YOU'D BETTER NOT LOSE TO THE OTHER THREE DRAGONS!!
GU
GU (STRAIN)

BA
(BOOM)

GYU (CLENCH)
ギュッ
YEAH ...
I KNOW.
AYANE ...
IF HE'S GOING TO BECOME A DRAGON, THEN...
HEH HEH...
I'LL HAVE TO GET MORE DETAILED DATA ON HIM.
THAT WAS AN ANOMALY.
THINGS ARE REALLY HEATING UP NOW!!
...
KURU (TURN)
ROGER!
WE'LL HOLD A MEETING IN TEN MINUTES.
THIS CALLS FOR A CHANGE IN STRATEGY.


I'M GOING TO SAY HELLO...
...TO MELL AND REN FOR A SEC.
ZA
ZA (SIGH)
YOU'RE AWFULLY CALM ABOUT THIS.
THIS COULD MEAN WE HAVE ANOTHER DRAGON ON OUR HANDS.
HA!!
I DON'T CARE HOW MANY DRAGONS THERE ARE.
IT JUST MEANS MORE TASTY MEALS FOR ME TO EAT.
THAT'S ALL.
HEY, GUYS!!
AH! KYOKA!
HEH HEH...
YOU REALLY ARE SOMETHING ...
LOOK AT YOU GO, BOY!!
(JUMP) ITTAI
PHEW ...

I GOT TO SEE...
...YOUR SPIRIT.
CAPTAIN!!
ARE YOU OKAY? HOW'S YOUR INJURY!?
YORO
BETTER OFF THAN YOU.
YORO (WOBBLE)
BUT, WELL...
I WON'T BE HOLDING MY FLAG FOR A WHILE...
!!
BAHO (FWAP)
.....
UNTIL I GET BETTER ...
...I GUESS I'LL BE STAYING OUT OF THE FRONT LINES...

TO BE CONTINUED

...BUT HER TRAINING WITH KENTARO HAD TAKEN UP HER WHOLE SUMMER.
RURINA HAD FOLLOWED RINTARO AND KEPT HER EYE ON HIM...
ZA (SSH)
I NEVER ONCE GOT TO SPEND ANY TIME WITH RINTARO-SAMA.
AND NOW I'M TOO EXHAUSTED TO EVEN TRY.
BORO
BORO (RAGGED)
HAAH...
I FINALLY GET TO GO HOME TOMORROW.
8/31
22:00
IS THAT RINTARO-SAMA AND THE DRAGON OF FLASHING STAR...?
GASA (RUSTLE)
THOSE VOICES...
!!
Y-YES, SIR!
NEXT IS THE WAY OF THE FEMALE JAGUAR.

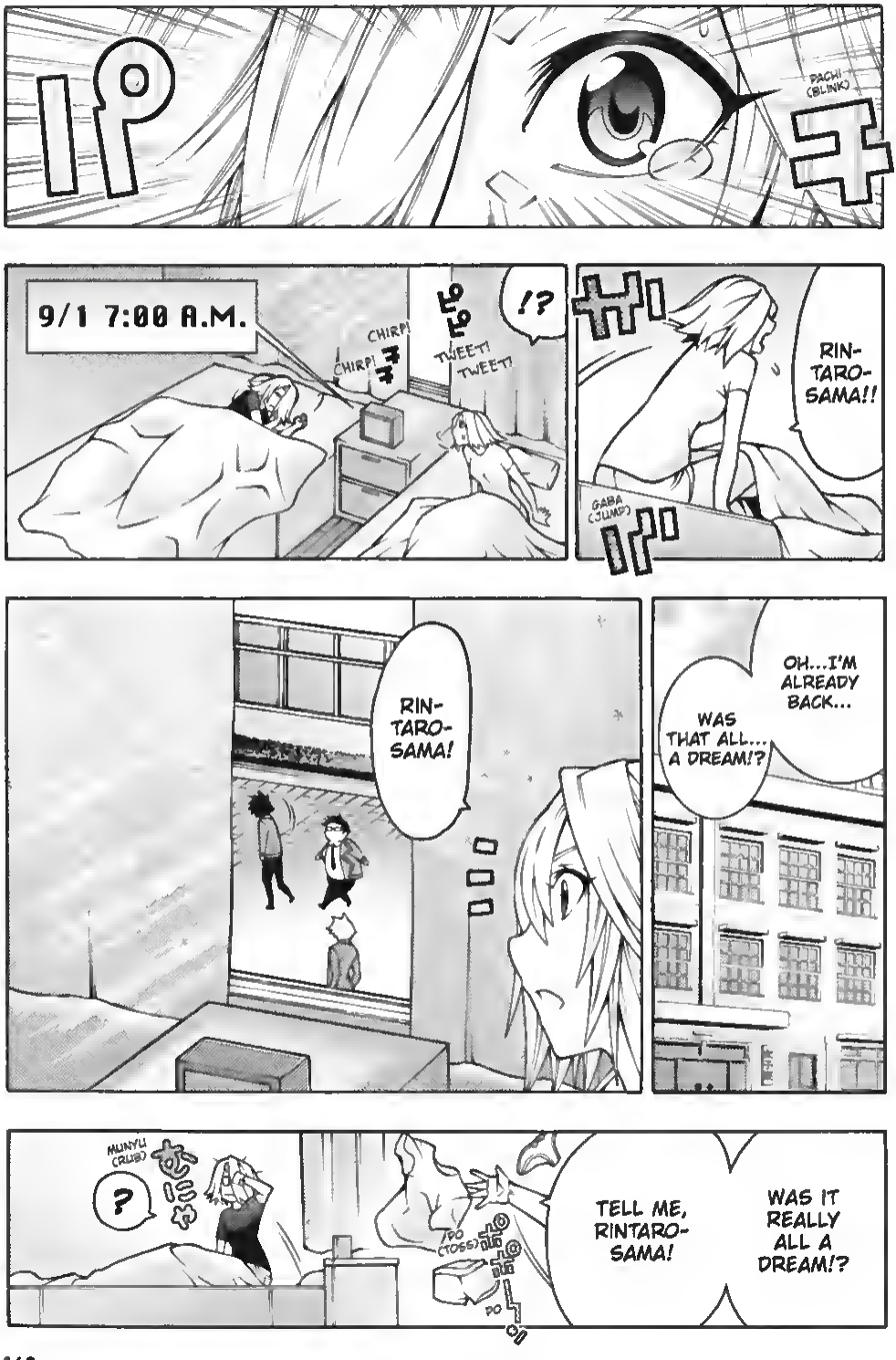
HOLD THAT POSE FOR FIVE MINUTES!!
PURU (TREMBLE)
KUWA (GRAWR)
YES, MASTER...
PURU
I-IS THIS ...!?
A BATHING SUIT...?
...PRIVATE LESSONS?
はなはなはなはなー
KUH... HFF...
PURU (GIGGLE)
PUT MORE STRENGTH INTO YOUR ARMS.
KYU (SQUINCH)
STICK OUT YOUR REAR.
KUI (CLENCH)
MUCHI (TIGHT)

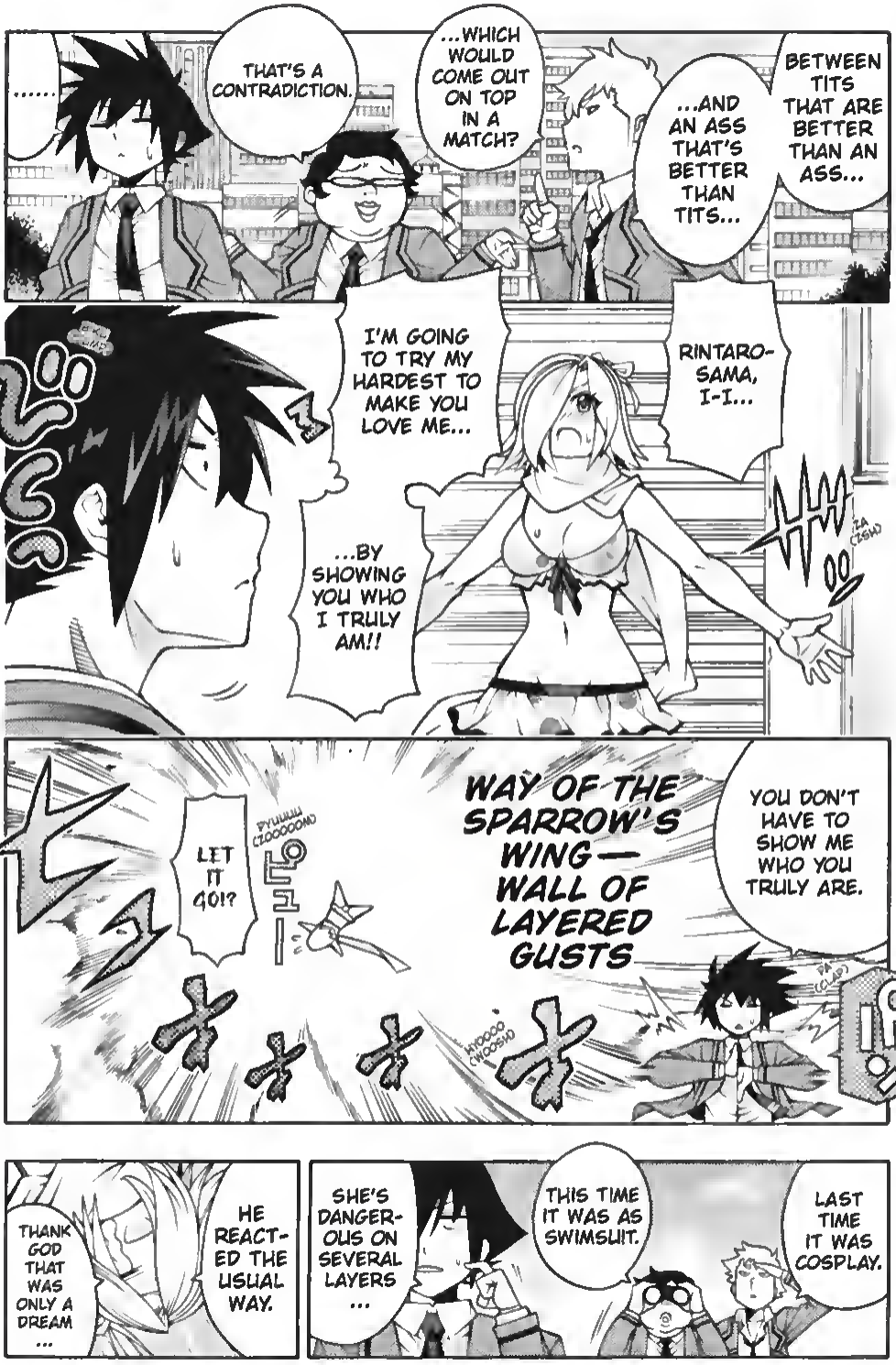
GOOD GIRL, AYANE...
NYAA (GRIND)
THAT'S A GREAT EXPRESSION.
PERO (LICK)
RIN-TARO-SAMA !?
HE'S NOT LIKE THE USUAL RINTARO-SAMA...
HE'D MAKE A FACE LIKE THAT IN FRONT OF THE DRAGON OF FLASHING STAR.....!?
TA (TMP)
TA
GASA (RUSTLE)
GO
BA
BA (FLING)
DON'T RELAX FOR A SECOND, AYANE.
O-OKAY ...
I-I CAN'T LOSE TO HER!!

RINTARO-SAMA!!
!!
GA (BADUM)
PLEASE PUT ME THROUGH...
...THE SAME TRAINING!
HUH... THAT'S THE KIND OF ATTITUDE I LIKE, RURINA.
PEKO (BOW)
PLEASE.
HE CALLED ME BY MY FIRST NAME... I-I'M SO HAPPY!
ALL RIGHT, THEN! GET UP ON THIS ROCK...
ZUN (THOOM)
...AND TAKE THE SAME POSITION AS AYANE.
YES, SIR!!
HAH!!
BUT...
BA
IGA (BAM)
HFF!
HFF!
PURU
PURU (TREMBL)
I KNOW I'M NO MATCH FOR THE DRAGON OF FLASHING STAR IN MANY WAYS.
I ACKNOWL-EDGE THAT.

...I SWEAR I WON'T BE OUTDONE!!
WHEN IT COMES TO MY LOVE FOR RINTARO-SAMA...
BISHI (BSSHT)
KUI (CLENCH)
KYU (SQUINCH)
PURU
H-HOW'S THIS?
RINTARO-SAMA.
PURU
.....
JI (STARE)

ZUDE (SLIP)
WHAT!?
YOU FAIL!
WHAT I WANT IS A PERFECT BODY—
TA (TMP)
BIG BOOBS AND A NICE ASS!!
I KNEW IT. YOU'RE THE ULTIMATE WOMAN, AYANE.
DAKI (HOLD)
OH... MASTER.
N-NO...
NOW TO TEACH YOU PLENTY OF RECLINING MOVES.
ZA (TSW)
ZA
YES, MASTER.
W-WAIT!
RIN-TARO-SA-MAA-AA!


PACHI (BLINK)
9/1 7:00 A.M.
CHIRP!
CHIRP!
TWEET! TWEET!
!?
RIN-TARO-SAMA!!
GABA (JUMP)
RIN-TARO-SAMA!
OH...I'M ALREADY BACK...
WAS THAT ALL... A DREAM!?
MUNYU (RUB)
?
PO (TOSS)
PO
TELL ME, RINTARO-SAMA!
WAS IT REALLY ALL A DREAM!?


.....
THAT'S A CONTRADICTION.
...WHICH WOULD COME OUT ON TOP IN A MATCH?
...AND AN ASS THAT'S BETTER THAN TITS...
BETWEEN TITS THAT ARE BETTER THAN AN ASS...
I'M GOING TO TRY MY HARDEST TO MAKE YOU LOVE ME...
...BY SHOWING YOU WHO I TRULY AM!!
RINTARO-SAMA, I-I...
ZA CZSHD
LET IT GO!?
PYUUUU CZOOOOOM
WAY OF THE SPARROW'S WING— WALL OF LAYERED GUSTS
KYOOOO CHOOSHD
YOU DON'T HAVE TO SHOW ME WHO YOU TRULY ARE.
!?
THANK GOD THAT WAS ONLY A DREAM ...
HE REACT-ED THE USUAL WAY.
SHE'S DANGER-OUS ON SEVERAL LAYERS ...
THIS TIME IT WAS AS SWIMSUIT.
LAST TIME IT WAS COSPLAY.

~ SUPER AFTERWORD TIME ~

I KNOW THIS IS ALREADY THE SIXTH VOLUME, BUT NICE TO MEET YOU ALL THE SAME.

THANK YOU FOR ALWAYS READING.

MARU

KOGE

LAZES AROUND AN AMAZING AMOUNT →

BOKEEEE (DAZED)

STRENGTH TRAINING GOODS I BOUGHT BUT NEVER USE ↓

HELLO AND NICE TO MEET YOU. THIS IS THE AUTHOR, WATANABE.

...WAS A TOSS-UP BETWEEN "DRAGONS RIOTING" AND "FLOWERS BLOOMING IN MOONLIGHT."

WHICH SHOULD I GO WITH...

HMM-MM.

FLOWERS BLOOMING IN MOONLIGHT

DRAGONS RIOTING

LOOKING BACK ON IT NOW, THE SERIES' ORIGINAL TITLE...

THAT'S WHAT THEY MEAN BY TIME FLIES LIKE AN ARROW.

PYUN (CHIRP)

I CAN'T BELIEVE HOW QUICKLY DRAGONS RIOTING HAS ALREADY REACHED THE SIXTH VOLUME!!

ZAKU (STAB)

ACK !?

WHAT A PITY!!

IS THAT OUT-DATED?

KUWA (CROAK)

BUT "RIOTING" SOUNDS NOTHING LIKE THE JAPANESE TITLE'S "RAIDEN" !!

BUT "RAIDEN" ISN'T THAT OFF...

...IF WE'D GONE WITH "FLOWERS BLOOMING IN MOONLIGHT" I'M SURE I'D HAVE BEEN JUST AS HAPPY WITH IT.

HM...

HUMANS ARE SO FUNNY...

I'M VERY SATISFIED WITH THE TITLE "DRAGONS RIOTING" THAT WE HAVE NOW, BUT...

TRANSLATION NOTES

Page 3
Battle Royal: In the Japanese language version, "Battle Royal" is *Denkokujihai*—"Successor Competition." It refers to the passing down of imperial seals in ancient China.

Page 6
Sixth Sense: Rintaro is making reference to the M. Night Shyamalan film.

Page 7
"Boss!! A girl just fell from the sky—!": From the Japanese animated film *Castle in the Sky*.

Page 13
"I'm scared, Ten-san.....": An imitation of the character Chaazu from the manga *Dragon Ball*. "Ten-san" refers to the character Tenshinhon.

Page 16
Conqueror from the End of the Century: The title given to Raoh, the main antagonist of the manga *Fist of the North Star*. The figure depicted is not Raoh but the hero, Kenshiro.

Page 20
Exorcist Evasion: This "spider crawl" is from the horror film *The Exorcist*.

Page 21
"Is my ding-a-ling making a ring-a-ling!?": In the Japanese language version, the line is "*Mokkori mokomichi!?*" a phrase from the Japanese variety show *Much Ado About Love*. Mokkari means "erection."

Kaori In the manga *City Hunter*, the character Kaori Makimura often wields a giant mallet labeled "100 tons" to punish the hero, Ryo Saeba, for his womanizing escapades.

Page 26
"Donuts?": The shadowy characters in the bushes are from a Japanese kids' show called *Do-Re-Mi-Fa Donuts*.

Page 32
Zawachin: A Japanese idol and television personality known for her amazing makeup skills, but who always covers her mouth since it can't transform. The sound effect by Iya, "zawa zawa" fruckus) is the reason for her nickname.

Page 35
Sea Lass Jejeje: A phrase from the 2013 Japanese television drama *Amachan*, about a young lady who leaves the big city to become a deep sea diver. "Jejeje" expresses shock.

Page 48
Wall Pin, Floor Pin: *Kabedon* and *yukadon* in Japanese respectively, the two actions are common in romance manga and other fiction.

Page 50
Conan-kun: Referring to the famous kid detective from the manga *Detective Conan* (*Case Closed* in the US).

Page 57
Wind the Bobbin Up: An English nursery rhyme. There's also a Japanese version.

Page 64
Summer Die-Angle: A ploy on the "Summer Triangle" astronomical asterism.

Page 96
Riddhe Marcenas: A tragic character from the anime *Gundam Unicorn*.

Page 98
"Why is this happening?": A program by the 1960s Japanese comedic duo "Kanta 55-ga." Like Rintaro here, they would also pose with their legs kicking up in one direction and their arms going in another.

Page 99
Kirby Ball: This refers to the Nintendo video game character Kirby.

Page 164
"Let it go.": Rurina asking Rintaro to see her "as I truly am" is from the Japanese version of the song "Let It Go" from Disney's *Frozen*.

Page 165
Raiden: *Dragons Rioting* is written as *Dragons Raiden* in Japanese.

"What a pity!!": The catchphrase of comedian Youku Hata, a.k.a. "Guitar Samurai." The author is dressed like Guitar Samurai.

DRAGONS RIOTING 6

TSUYOSHI WATANABE

Translation: Christine Dashiell

Lettering: Anthony Quintessenza

This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidental.

DRAGONS RIOTING Volume 6
© TSUYOSHI WATANABE 2015
First published in Japan in 2015 by KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.
English translation rights arranged with KADOKAWA CORPORATION, Tokyo, through TUTTLE-MORI AGENCY, INC., Tokyo.

English translation © 2017 by Yen Press, LLC

Yen Press, LLC supports the right to free expression and the value of copyright. The purpose of copyright is to encourage writers and artists to produce the creative works that enrich our culture.

The scanning, uploading, and distribution of this book without permission is a theft of the author's intellectual property. If you would like permission to use material from the book (other than for review purposes), please contact the publisher. Thank you for your support of the author's rights.

Yen Press
1290 Avenue of the Americas
New York, NY 10104

Visit us at yenpress.com
facebook.com/yenpress
twitter.com/yenpress
yenpress.tumblr.com
instagram.com/yenpress

First Yen Press Edition: March 2017

Yen Press is an imprint of Yen Press, LLC.
The Yen Press name and logo are trademarks of Yen Press, LLC.

The publisher is not responsible for websites (or their content) that are not owned by the publisher.

Library of Congress Control Number: 2015952605

ISBNs: 978-0-316-46924-1 (paperback)
978-0-316-47092-6 (ebook)

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

BVG

Printed in the United States of America